



# Gemeinsame Zeitung

Jahrgang 24

Nr. 4

8. April 2014

**AMTSBLATT**

der Stadt  
Regis-Breitungen  
mit den Ortsteilen  
Ramsdorf,  
Hagenest  
und Wildenhain

sowie der Gemeinde  
Deutzen

AWO Kita „Regenbogenland“ Regis-Breitungen

## Immer wieder kommt ein neuer Frühling...

Wenn die ersten Blumen erblühen, die Tage länger werden und das Wetter wärmer, dann ist es Zeit, den Frühling zu feiern. Besonderen Spaß macht ein Frühlingsfest im Kindergarten mit lustigen Spielen und viel, viel Musik. Das dachten sich auch die Kinder und Erzieherinnen der AWO Kita „Regenbogenland“ in Regis-Breitungen. Und so standen am 20. März 2014 Spiel, Spaß und Gesang ganz oben auf der Tagesordnung. Von Herrn Rose am Keyboard begleitet, begrüßten alle gemeinsam bei strahlendem Sonnenschein den Frühling mit vielen lustigen und fröhlichen Liedern. Ella Kaminski bot am Keyboard das Solostück „Hänschen klein“ dar und erntete von allen großen Applaus. Anschließend gab`s einen Riesenansturm auf das üppige Frühlingsbuffet mit allerlei Leckereien. Am Nachmittag fand mit Unterstützung von fleißigen Mutti`s ein Kuchenbasar statt. Wir möchten uns an dieser Stelle bei allen fleißigen Helfern für die Unterstützung bedanken, die es uns immer wieder möglich macht, unseren Kindern solche Höhepunkte in unserem Kindergartenalltag zu schaffen.

Das Team der  
AWO Kita „Regenbogenland“ Regis-Breitungen



Ella Kaminski bei ihrem Solo-Vortrag



Mmh...lecker.....

— Anzeigen —

Kreis Leipzig Immobilien-Management

## Vermietung

1-, 2-, 3- und 4-Raumwohnungen  
in der Wohnanlage Am Stadion

zu vermieten

Info-Tel. 03 43 43 / 9 08 57



Anruf genügt!

(03 43 43)

70 40

schnell • sicher • zuverlässig

- Fahrten zur Strahlen-, Chemotherapie
- Dialysefahrten
- Kranken- & Kurfahrten (für alle Krankenkassen)
- Rollstuhltaxi
- Großraumtaxi (8 Pers.)

E-Mail: [Taxi.Juhnke@t-online.de](mailto:Taxi.Juhnke@t-online.de)  
Internet: [www.taxi-juhnke.de](http://www.taxi-juhnke.de)

Handy 01 73 / 988 20 84  
01 73 / 988 21 85

# Stadt Regis-Breitungen

## Amtliche Bekanntmachungen:

### Stadt Regis-Breitungen Bekanntmachung

#### über das Recht auf Einsichtnahme in das Wählerverzeichnis und die Erteilung von Wahlscheinen für die Wahl zum Europäischen Parlament und für die Wahl des Stadtrates der Stadt Regis-Breitungen am 25.05.2014

##### 1.

Das Wählerverzeichnis für die Stadt Regis-Breitungen kann in der Zeit vom 05.05.2014 bis 09.05.2014 während der Dienststunden der Stadtverwaltung Regis-Breitungen; Montag von 13.00 – 15.00 Uhr, Dienstag von 9.00 – 12.00 und 14.00 – 18.00 Uhr und Donnerstag von 9.00 – 12.00 und 14.00 – 17.00 Uhr im Einwohnermeldeamt, Rathausstraße 25 in 04565 Regis-Breitungen von jedem Wahlberechtigten zur Überprüfung der im Wählerverzeichnis eingetragenen personenbezogenen Daten eingesehen werden (§ 8 KomWO). Die Einsichtnahme kann sich auch auf die Eintragung anderer Personen erstrecken, wenn derjenige, der Einsicht nehmen möchte, Tatsachen glaubhaft gemacht hat, aus denen sich die Unrichtigkeit des Wählerverzeichnisses hinsichtlich dieser Personen ergeben kann. Die Einsichtnahme in Daten anderer Personen ist ausgeschlossen, wenn für diese im Melderegister eine Auskunftssperre eingetragen ist.

Das Wählerverzeichnis wird im automatisierten Verfahren geführt.

Die Einsichtnahme ist durch ein Datensichtgerät möglich.

##### 2.

Wer das Wählerverzeichnis für unrichtig oder unvollständig hält, kann in der Zeit vom 20. Tag bis zum 16. Tag vor der Wahl, spätestens bis zum 09.05.2014 bei der Wahlbehörde der Stadt Regis-Breitungen, Rathausstraße 25 in 04565 Regis-Breitungen Einspruch einlegen bzw. einen Antrag auf Berichtigung des Wählerverzeichnisses stellen.

Der Einspruch/Der Antrag auf Berichtigung kann schriftlich oder mündlich als Erklärung zur Niederschrift eingelegt werden. Soweit die behaupteten Tatsachen nicht offenkundig sind, sind die erforderlichen Beweismittel beizubringen.

Für das Einspruchs- bzw. Berichtigungsverfahren gelten die Bestimmungen des Kommunalwahlgesetzes sowie der Kommunalwahlordnung des Freistaates Sachsen bzw. die Bestimmungen des Europawahlgesetzes und der Europawahlordnung.

##### 3.

Wahlberechtigte, die in das Wählerverzeichnis eingetragen sind, erhalten bis spätestens zum 04.05.2014 (21. Tag vor der Wahl) eine Wahlbenachrichtigung.

Wer keine Wahlbenachrichtigung erhalten hat, aber glaubt, wahlberechtigt zu sein, muss einen Antrag auf Berichtigung des Wählerverzeichnisses stellen, um nicht Gefahr zu laufen, dass das Wahlrecht nicht ausgeübt werden kann.

Wählen kann nur, wer in das Wählerverzeichnis eingetragen ist oder einen Wahlschein hat.

##### 4.

Wer einen Wahlschein

- für die Europawahl hat, kann an der Wahl durch Stimmabgabe in einem beliebigen Wahlraum des Landkreises Leipzig
- für die Kommunalwahl hat, kann an der Wahl durch Stimmabgabe in einem beliebigen Wahlraum des für ihn zuständigen Wahlgebiets in der Stadt Regis-Breitungen

oder durch Briefwahl teilnehmen.

##### 5.

Einen Wahlschein erhalten auf Antrag

##### 5.1

die in das Wählerverzeichnis eingetragenen Wahlberechtigten.

##### 5.2

die nicht in das Wählerverzeichnis eingetragenen Wahlberechtigten,

a) wenn sie nachweisen, dass sie ohne ihr Verschulden die Antragsfrist auf Aufnahme in das Wählerverzeichnis bei Deutschen nach § 17 Abs. 1 der Europawahlordnung, bei Unionsbürgern nach § 17 a Abs. 2 der Europawahlordnung bis zum 04.05.2014 (21. Tag vor der Wahl) oder die Einspruchsfrist gegen das Wählerverzeichnis nach § 21 Abs. 1 der Europawahlordnung bis zum 09.05.2014 (16. Tag vor der Wahl) versäumt haben,

b) wenn ihr Recht auf Teilnahme an der Wahl erst nach Ablauf der Antragsfrist, bei Deutschen nach § 17 Abs. 1 der Europawahlordnung, bei Unionsbürgern nach § 17 a Abs. 2 der Europawahlordnung oder der Einspruchsfrist nach § 21 Abs. 1 der Europawahlordnung, entstanden ist,

c) wenn ihr Wahlrecht im Einspruchsverfahren festgestellt worden und die Feststellung erst nach Abschluss des Wählerverzeichnisses zur Kenntnis der Gemeindebehörde gelangt ist.

##### 5.3

Wahlscheinanträge können beim Wahlamt der Stadt Regis-Breitungen, Rathausstraße 25 in 04565 Regis-Breitungen schriftlich oder mündlich gestellt werden.

Die Schriftform gilt auch durch Telefax, Telegramm oder E-Mail als gewahrt.

Ein behinderter Wahlberechtigter kann sich der Hilfe einer anderen Person bedienen.

Eine fernmündliche Antragstellung ist unzulässig.

Wer den Antrag für eine andere Person stellt, muss durch Vorlage einer schriftlichen Vollmacht nachweisen, dass er dazu berechtigt ist.

5.4

Wahlscheine können beantragt werden:

- von in das Wählerverzeichnis eingetragenen wahlberechtigten Personen bis zum 23.05.2014 (2. Tag vor der Wahl), 18.00 Uhr;
- von nicht in das Wählerverzeichnis eingetragenen wahlberechtigten Personen unter den unter Nr. 4.2 Buchstabe a) bis c) angegebenen Voraussetzungen bzw. von Personen, die bei nachgewiesener plötzlicher Erkrankung den Wahlraum nicht oder nur unter unzumutbaren Schwierigkeiten aufsuchen können, bis zum Wahltag, 15.00 Uhr.

Verlorene und nicht rechtzeitig zugegangene Wahlscheine werden nicht ersetzt.

Versichert ein Wahlberechtigter glaubhaft, dass ihm der beantragte Wahlschein nicht zugegangen ist, kann ihm bis zum Tag vor der Wahl, 12.00 Uhr, ein neuer Wahlschein erteilt werden.

6.

Dem Wahlschein sind beizufügen

a) bei der Europawahl:

- der amtliche Stimmzettel,
- der amtliche blaue Stimmzettelumschlag,
- der amtliche, mit der vollständigen Anschrift, an die der Wahlbrief zurückzusenden, ist, versehene rote Wahlbriefumschlag und
- das Merkblatt zur Briefwahl.

b) bei den Kommunalwahlen:

- der /die amtlichen Stimmzettel,
- der amtliche Stimmzettelumschlag,
- der amtliche, mit der vollständigen Anschrift des Vorsitzenden des Gemeindevwahlausschusses, der Bezeichnung der Ausgabestelle des Wahlscheines, der Nummer des Wahlscheines, den zuständigen Wahlbezirk, ggf. Wahlkreis, falls mehrere bestehen, versehene und freigemachte Wahlbriefumschlag sowie
- das Merkblatt zur Briefwahl.

7.

Wer einen Wahlschein hat, kann durch Stimmabgabe bei persönlicher Abholung der Wahlunterlagen an Ort und Stelle oder in einem beliebigen Wahlbezirk des zuständigen Wahlkreises/Wahlgebiets oder durch Briefwahl wählen.

Wer durch Briefwahl wählt, muss den Wahlbriefumschlag mit den Briefwahlunterlagen so rechtzeitig an die jeweils darauf angegebene Anschrift abgeben oder versenden, dass er dort spätestens am Wahltag bis 18.00 Uhr eingeht. Der Wahlbrief kann dort auch abgegeben werden.

Nähere Hinweise sind dem Merkblatt zur Briefwahl, das mit den Briefwahlunterlagen übergeben wird, zu entnehmen.

Regis-Breitungen, 27.03.2014

*Lenk*

Lenk, Bürgermeister  
Stadt Regis-Breitungen



## Bekanntmachung der zugelassenen Wahlvorschläge für die Stadtratswahl in Regis-Breitungen am 25.05.2014

Der Wahlausschuss hat folgende Wahlvorschläge zugelassen:

Lfd. Nr.	Wahlvorschlag Name der Partei/Wählervereinigung und ggf. Kurzbezeichnung	mit Anzahl Bewerber/innen
1	Freie Demokratische Partei (FDP)	8
2	Bürger für HRW	10
3	DIE LINKE.	6
4	Christlich Demokratische Union Deutschlands (CDU)	8
5	Sozialdemokratische Partei Deutschlands (SPD)	5

Die Angaben zu den einzelnen sich bewerbenden Personen ergeben sich aus der nachfolgend abgedruckten Anlage.

Regis-Breitungen, 26.03.2014

*Lenk*

Lenk, Bürgermeister  
Stadt Regis-Breitungen



**Anlage zur Bekanntmachung der zugelassenen Wahlvorschläge  
für die Stadtratswahl  
am 25.05.2014 in der Stadt Regis-Breitungen**

Für die oben bezeichnete Wahl wurden beim Wahlvorschlag:

1 – Freie Demokratische Partei (FDP)

folgende sich bewerbende Personen zugelassen:

Lfd. Nr.	Familienname,Vornamen	Beruf oder Stand	Anschrift (Hauptwohnung)	Geburtsjahr
1	Heiche, Werner	Gastronom	Am Stadion 27 04565 Regis-Breitungen	1948
2	Funke, Heiko	Dipl.Ing.	Teichstraße 6c 04565 Regis-Breitungen	1976
3	Landmann, Jens	Elektromeister	Rathausstraße 12 04565 Regis-Breitungen	1970
4	Baumgärtel, Sylke	Patientenbegleitedienst	Teichstraße 6 04565 Regis-Breitungen	1962
5	Jockisch, Karsten	Angestellter	Teichstraße 18 04565 Regis-Breitungen	1968
6	Dr. Becker, Frank	Altersrentner	Deutzener Straße 24 04565 Regis-Breitungen	1940
7	Kipping, Holger	Projektplanungsing.	Am Markt 8 04565 Regis-Breitungen	1967
8	Ruhnow, Benjamin	Rechtsreferendar	Hagenest 43 04565 Regis-Breitungen	1989

Für die oben bezeichnete Wahl wurden beim Wahlvorschlag:

2 –Bürger für HRW

folgende sich bewerbende Personen zugelassen:

Lfd. Nr.	Familienname,Vornamen	Beruf oder Stand	Anschrift (Hauptwohnung)	Geburtsjahr
1	Schwarz, Andreas	Techniker	Hagenest 60 a 04565 Regis-Breitungen	1974
2	Straßburger, Gunter	Landwirt	Hagenest 38 04565 Regis-Breitungen	1957
3	Keller, Susan	Bürokauffrau	Wildenhain 1 f 04565 Regis-Breitungen	1974
4	Eckner, Edgar	Installateur	Hauptstraße 100 04565 Regis-Breitungen	1953
5	Schuhknecht, Anja	Fachverkäuferin	Hauptstraße 94 a 04565 Regis-Breitungen	1978
6	Just, Tobias	Selbständig	Wildenhain 31 c 04565 Regis-Breitungen	1979
7	Meiner, Brigitte	Rentnerin	Am Bergholz 9 04565 Regis-Breitungen	1947
8	Ruhnow, Falko	Diplomingenieur	Hagenest 43 04565 Regis-Breitungen	1962
9	Henning, Jens-Uwe	Dachdecker	Neue Kolonie 15 04565 Regis-Breitungen	1975
10	Reinhold, Dirk	Küchenmonteur	Hagenest 64 04565 Regis-Breitungen	1970

Für die oben bezeichnete Wahl wurden beim Wahlvorschlag:

3 –DIE LINKE .

folgende sich bewerbende Personen zugelassen:

Lfd. Nr.	Familienname,Vornamen	Beruf oder Stand	Anschrift (Hauptwohnung)	Geburtsjahr
1	Katzbach, Klaus-Peter	Gewerbetreibender, Rentner	Schillerstraße 52 04565 Regis-Breitungen	1943
2	Rutz, Petra	EU- Rentnerin	Str. d. Deutschen Einheit 28 04565 Regis-Breitungen	1952
3	Räßler, Manfred	Ingenieur f. Energetik	Schillerstraße 38 04565 Regis-Breitungen	1957
4	Katzbach, Anne	Freiwilliges soziales Jahr	Schillerstraße 52 04565 Regis-Breitungen	1994
5	Krauß, Norbert	Selbständig	Wildenhain 1 d 04565 Regis-Breitungen	1959
6	Franke, Rosa	Wirtschaftsingenieur	Am Mühlberg 89 b 04565 Regis-Breitungen	1955

Für die oben bezeichnete Wahl wurden beim Wahlvorschlag:

4 –Christlich Demokratische Union Deutschlands (CDU)

folgende sich bewerbende Personen zugelassen:

Lfd. Nr.	Familienname,Vornamen	Beruf oder Stand	Anschrift (Hauptwohnung)	Geburtsjahr
1	Opitz, Ingo	Selbständig	H.-Pestalozzi-Str. 2 04565 Regis-Breitungen	1964
2	Zetzsche, Jörg	Metallbaumeister	Mühlenstraße 18 04565 Regis-Breitungen	1965
3	Liebing, Edith	Dipl. Agraringenieur	Forststraße 10 04565 Regis-Breitungen	1952
4	Pitulle, Florian	Student	Bergmannsring 20 04565 Regis-Breitungen	1990
5	Dr. Frommhold, Werner	Rentner	Rathausstraße 20 04565 Regis-Breitungen	1940
6	Bönsch, Wolfgang	Leiter Kommunikation	Wildenhain 5 a 04565 Regis-Breitungen	1951
7	Maas, Andreas	Industriekaufmann	Am Markt 7 b 04565 Regis-Breitungen	1957
8	Zimmet, Daniel	Angestellter	Forststraße 1 04565 Regis-Breitungen	1986

Für die oben bezeichnete Wahl wurden beim Wahlvorschlag:

5 – Sozialdemokratische Partei Deutschlands (SPD)

folgende sich bewerbende Personen zugelassen:

Lfd. Nr.	Familienname,Vornamen	Beruf oder Stand	Anschrift (Hauptwohnung)	Geburtsjahr
1	Kretzschmar, Stephan	Dipl.Ing.	Schulstraße 2 04565 Regis-Breitungen	1958
2	Kipping, Dieter	Dipl.Ing. Rentner	Am Freibad 10 B 04565 Regis-Breitungen	1942
3	Sadowski, Angela	Hebamme	Gartenweg 2 a 04565 Regis-Breitungen	1969
4	Tröbs, Jürgen	Geschäftsführer	Am Freibad 4 04565 Regis-Breitungen	1950
5	Jobst, Marko	Tischler	Thomas-Müntzer-Str. 13 04565 Regis-Breitungen	1970

## Europawahl am 25. Mai 2014 – Wahlrecht für Unionsbürger

Vom 22. bis 25. Mai 2014 findet in der Europäischen Union die 8. Direktwahl des Europäischen Parlaments statt, in Deutschland am Sonntag, dem 25. Mai 2014.

Unionsbürger aus anderen Mitgliedstaaten, die in Deutschland wohnen, können entweder in ihrem Herkunfts-Mitgliedstaat oder in ihrem Wohnsitz-Mitgliedstaat Deutschland an der Europawahl teilnehmen. Jeder darf aber nur einmal wählen. Für die Wahlteilnahme in Deutschland müssen Sie sich in das Wählerverzeichnis Ihrer deutschen Wohnsitz-Gemeinde eintragen lassen. Sie erhalten dann auch in Zukunft automatisch hier ihre Wahlbenachrichtigung für die künftigen Europawahlen.

Für die Eintragung in das Wählerverzeichnis müssen Sie im Rathaus Ihres Wohnorts

### bis spätestens zum 4. Mai 2014 (Sonntag)

einen Antrag auf Eintragung in das Wählerverzeichnis stellen.

Den Antrag können Sie auch per Post an die Gemeinde senden. (Bitte beachten Sie die allgemeinen Öffnungszeiten und Postlaufzeiten!)

Das Formular und ein Merkblatt erhalten Sie unter:

<http://www.bundeswahlleiter.de/de/europawahlen/EU/BUND14/unionsbuenger/> oder bei ihrer örtlichen Gemeindeverwaltung.

Weitere Informationen zur Wahlteilnahme erhalten Sie in allen Amtssprachen der EU unter

<http://www.bmi.bund.de/europeans-vote-in-germany/>.

## Ergebnis der Versammlung der Jagdgenossenschaft Regis-Breitungen



Am 11.03.2014 führte die Jagdgenossenschaft Regis-Breitungen in der Gaststätte „Zur Erholung“ in Regis-Breitungen ihre diesjährige Jagdgenossenschaftsversammlung durch. Nach Begrüßung, Feststellung der ordnungsgemäßen Einberufung und Beschlussfähigkeit der Jagdversammlung sowie Protokollkontrolle durch den Jagdvorsteher, Herrn Straßburger, wurden folgende Beschlüsse gefasst.

### Beschluss Nr. 01/2014

Feststellung des Reinertrages einschl. Entlastung des Jagdvorstandes zur Haushaltsrechnung 2013/2014

Abstimmung: einstimmig

### Beschluss Nr. 02/2014

Haushaltsplan 2014/2015

Abstimmung: einstimmig

### Beschluss Nr. 03/2014

Nichtauszahlung des Reinertrages des Jagdjahres 2013/2014

Abstimmung: einstimmig

### Wahl der Rechnungsprüfer

Gewählt wurden:

Frau Diana Schwarze und Herr Ronald Gentsch

gez. Straßburger

Jagdvorsteher

– Ende amtlicher Teil –

## Wir gratulieren recht herzlich

am 01.04.	Ingrid Jockisch	zum 77.
	Eva Schellenberg	zum 83.
	Rudolf Scur	zum 83.
am 02.04.	Dora Lenßner	zum 75.
am 03.04.	Gertrud Keller	zum 82.
	Marianne Neuffer	zum 86.
am 04.04.	Edeltraud Bemmann	zum 88.
	Waltraut Breu	zum 76.
	Edith Zetzsche	zum 84.
am 05.04.	Ingeborg Stein	zum 87.
am 06.04.	Annelies Kowalczyk	zum 81.
	Gerhard Kowalczyk	zum 83.
am 08.04.	Johanna Frommhold	zum 91.
am 10.04.	Rolf Beil	zum 75.
am 11.04.	Helga Arndt	zum 76.
am 12.04.	Annalore Haugk	zum 83.
	Christa Schleif	zum 86.
am 13.04.	Elfriede Pfitzmann	zum 90.
	Anita Ramke	zum 78.
	Ilse Strobel	zum 99.
am 14.04.	Rita Eulitz	zum 76.
	Dieter Nitzsche	zum 78.
	Alfred Weiß	zum 77.
am 15.04.	Klaus Engelmann	zum 75.
am 16.04.	Gerhard Schreiner	zum 81.
am 17.04.	Johanna Funke	zum 75.
	Edith Schütz	zum 83.
am 18.04.	Helga Hachenberger	zum 76.
am 19.04.	Gerhard Mensel	zum 83.
	Harry Pilz	zum 79.
am 21.04.	Ursula Fischer	zum 80.
	Irene Milde	zum 78.
	Waltraut Richter	zum 85.
am 22.04.	Magdalena Kahl	zum 90.
am 23.04.	Heinz Fehrlé	zum 80.
	Dieter Kipping	zum 76.
am 24.04.	Inge Badstube	zum 78.
	Renate Wrobel	zum 89.
	Hannelore Zergiebel	zum 77.
am 25.04.	Karola Schaff	zum 78.
am 26.04.	Anna Noske	zum 81.
	Manfred Schaff	zum 85.
am 27.04.	Ilse Mohr	zum 76.
am 29.04.	Waltraud Hofmann	zum 85.
am 30.04.	Ursula Horak	zum 87.

Geburtstag



*und wünschen  
Gesundheit  
und alles Gute.*



Jeden Monat neu  
„Gemeinsame Zeitung“

## Die Stadtverwaltung teilt mit: Ab sofort wird die Benjeshecke in Hagenest geschlossen.

Somit ist das Ablagern von pflanzlichen Abfällen, welche auf landwirtschaftlich oder gärtnerisch genutzten Grundstücken und Gärten oder in sonstiger Weise anfallen, an dieser Stelle verboten.

Die Entsorgung von pflanzlichen Abfällen ist in der Pflanzenabfallverordnung vom 25.09.1994 geregelt. Danach sind Garten- und Pflanzenabfälle hauptsächlich zu verwerten.

### Eine Entsorgung durch Verbrennung ist grundsätzlich verboten.

Aufgrund der zur Verfügung stehenden Entsorgungsmöglichkeiten im Landkreis, z. B.

- ganzjährige kostenpflichtige Abgabe an den Sammelstellen
- Stellung Biotonne (privat)
- Andienung bei privaten Entsorgern
- Container durch private Entsorger
- für Garten- und Siedlervereine: Containerstellung über Abfallwirtschaftsamt des Landkreises

ist auch eine ausnahmsweise Verbrennung von Pflanzenabfällen nicht gerechtfertigt.

Sind jedoch Eigenkompostierung, die Nutzung der öffentlichen Garten- und Pflanzenabfallsammlung sowie die Entsorgung über private Entsorgung nicht möglich oder nicht zumutbar, kann das Landratsamt Landkreis Leipzig, Umweltamt **auf Antrag** im Einzelfall Ausnahmegenehmigungen, die in Form eines kostenpflichtigen Verwaltungsbescheides erstellt werden, erteilen.

## Bürgerinitiative „Grundwasser Regis-Breitungen“

Liebe Einwohner der Ortsteile Regis und Breitungen,

am 6. März 2014 erschien in der LVZ ein Artikel von André Neumann mit der Überschrift „Kein Zeitplan für Gefahrenabwehr“. Mit Genehmigung der LVZ wird dieser Artikel nachfolgend in Auszügen wiedergegeben.

Was war der Anlass für o.g. Artikel?

Die Stadtverordneten von Regis-Breitungen haben in ihrer Sitzung im Dezember 2013 den Bürgermeister Herrn Lenk beauftragt, von der LMBV eine Terminaussage abzufordern, aus der hervorgeht, in welchen Zeitetappen die von der BI mit der LMBV abgestimmten „Komplex-Maßnahmen“

- Brunnenriegel westlich vom OT Breitungen
- Brunnenriegel östlich vom OT Regis
- Reaktivierung Wassergraben parallel zur Schillerstraße
- Reaktivierung Wassergraben sogen. Nappa-Tunnel

realisiert werden. Über diesen Sachverhalt war Herr Neumann informiert und hat deshalb jetzt bei der LMBV nachgefragt.

Einleitend möchten wir Folgendes bemerken:

Alle erforderlichen Maßnahmen zur Beseitigung der Auswirkungen aus dem Altbraunkohlenbergbau in den neuen Bundesländern werden aus einem Abkommen zwischen der Bundesregierung und den Ländern Thüringen, Sachsen, Brandenburg und Sachsen-Anhalt finanziert. Dieser mehrere Mio Euro umfassende Fonds wird aus Steuergeldern gespeist und ist in 4 Gruppen eingeteilt, wovon uns zwei interessieren:

- a) Maßnahmen zur Verbesserung des Umfeldes alter Bergbaueinrichtungen (in unserem Revier z.B. Projekte am Störmthaler und am Zwenkauer See), genannt als sogen. Paragraf-4-Maßnahmen.
- b) Aufgaben zur Abwehr des Grundwasseranstieges von der Bausubstanz – als sogen. Paragraf-3-Maßnahmen bezeichnet.

Den Umfang aller von der LMBV z.Z. geplanten Vorhaben mit in Summe 94,5 Mio Euro wurde in einem LVZ-Beitrag vom 26. Februar 2014 dargelegt. Bemerkenswert ist die Tatsache, dass in diesem Beitrag Regis-Breitungen als einzige Kommune im Südraum Leipzig in Verbindung mit der Realisierung von Komplexmaßnahmen aufgeführt wurde. Dieser Sachverhalt hat sich nicht von allein entwickelt!

Das heißt also: die zuständigen Stellen, wie LMBV, Oberbergamt Freiberg, Planungsverband Westsachsen (als Organ der Landkreisesverwaltung), Landestalsperrenverwaltung und weitere Ämter sind sich mit der BI einig, dass in Regis-Breitungen mit seinen Ortsteilen etwas gegen das aufsteigende Grundwasser getan werden muss. Über das WIE und das WANN gibt es z.z. jedoch gegensätzliche Meinungen.

Kommen wir zum LVZ-Beitrag vom 6. März 2014 zurück. Wenn darin geschrieben steht „Die Brunnenriegel wurden im Modell bereits betrachtet“, heißt das nichts anderes, als dass von zuständigen Fachleuten in einer sogen. Modellrechnung festgestellt wurde, dass die von der BI geforderten Brunnenriegel tatsächlich eine großflächige und vernünftige Absenkung des Grundwasserspiegels für den OT Breitungen komplett und für den OT Regis im Bereich Nord und Ost bewirken (die GZ berichtete bereits darüber).

Im LVZ-Artikel wird in Spalte zwei von einer „wirtschaftlichsten Variante“ geschrieben. Das bedeutet nichts anderes, als dass die LMBV die Kostensumme für alle Einzelhausmaßnahmen mit den Aufwendungen für die jeweilige Komplexmaßnahme, getrennt nach Ortsteilen, vergleicht. Für den OT Breitungen sieht das z.z. so aus, dass sich das Pendel zu Gunsten der Brunnenriegel neigt. Anders verhält es sich im OT Regis, wo sich bis heute so wenig betroffene Grundstückseigentümer gemeldet haben, dass sich die Vergleichsrechnung gegen den Brunnenriegel und für die Einzelhaussicherung entscheidet. Ökonomie hin – Ökonomie her. Die BI steht auf dem Standpunkt, dass angesichts der Tatsache, dass in Regis in einigen Jahren das Grundwasser in vielen Bereichen spatenstichtief stehen wird (gem. eigener Prognose der LMBV und anderer Institute bzw. Ing.-Büros), nützen verfüllte oder trocken gelegte Keller nichts, wenn man dann mit Gummistiefeln in den Garten gehen muss. Wer will dann noch in Regis leben oder nach Regis ziehen?

Deshalb ist die Gemeinschaft **aller** vom Grundwasser betroffenen Bürger erforderlich! Die z.z. festzustellende Abwartehaltung einiger Bürger ist leider kontraproduktiv!

Zuletzt wird im LVZ-Artikel geschrieben: „Immerhin sei es laut LMBV vorteilhaft, die früher vorhandene Ortsentwässerung in der Auenlandschaft wieder herzustellen.“ Gemeint ist hier z. B. der im Laufe der Jahrzehnte verfüllte Graben parallel zur Schillerstraße. Die GZ hat hierüber auch berichtet, dass im Auftrage der LMBV ein Ing.-Büro in Borna die Wiederbelebung des Grabens projiziert. Diese Arbeiten sind leider im zweiten Halbjahr 2013 ins Stocken geraten. Am Tisch des Bürgermeisters wurden jetzt die Weichen gestellt, dass es mit der Planung weitergeht mit dem Ziel, dass die ersten Arbeiten am Graben noch 2014 beginnen. Erwähnt werden muss, dass die LMBV nicht die Ursachen gesetzt hat, dass wir an diesem Projekt ein halbes Jahr an Zeit verloren haben.

Die frühere Ortsentwässerung in Regis bestand z. B. auch aus dem Hag-Graben. Diesen wieder zu aktivieren, ist wohl kaum möglich. Anders sieht es aus am sogen. Nappa-Tunnel. Dazu soll aber später geschrieben werden.

Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger, deren Eigentum vom Grundwasseranstieg betroffen ist:

- die BI rechnet fest mit Ihrer Unterstützung, sofern Sie das noch nicht auf diese oder jene Weise getan haben,

– die Mitstreiter der BI werden am 9. April 2014 gemeinsam beraten, wie sie auf die Aussage der LMBV gemäß Artikel vom 6.3.14 reagieren.

*Steffen Dorer*  
*Sprecher der Bürgerinitiative „Grundwasser Regis-Breitungen“*

## Tausch der Restabfallbehälter im ehemaligen Gebiet Leipziger Land

Anfang der neunziger Jahre begann die Aufstellung von Kunststoffmülltonnen. Im Gebiet des ehemaligen Landkreises Leipziger Land gab es seit dieser Zeit mehrere Entsorger. In Folge dessen sind in diesem Entsorgungsgebiet zahlreiche Abfallbehälter unterschiedlicher Hersteller und einer gemischten Altersstruktur zu finden. Als Ergebnis ist ein überdimensional hoher Aufwand im Behälterdienst (Tausch alter defekter Behälter) zu verzeichnen.

Aus diesem Grund ist ein Tausch aller Restabfallbehälter in den folgenden Städten und Gemeinden notwendig:

**Böhlen, Borna, Deutzen, Elstertrebnitz, Espenhain, Frohburg, Geithain, Groitzsch, Großpösna, Kitzscher, Kohren-Sahlis, Markkleeberg, Markranstädt, Narsdorf, Neukieritzsch, Pegau, Regis-Breitungen, Rötha, Zwenkau**

Ab 07.04.2014 wird damit begonnen, nach und nach in den o. g. Regionen neue Restabfallbehälter auszuteilen. Jeder Behälter wird mit einem Etikett auf dem Deckel versehen sein, auf dem der Name und die Adresse des Anschlussnehmers vermerkt sind. Außerdem sind der letzte Entleerungstermin, der Abholtermin für den alten Restmüllbehälter und der erste turnusmäßige Entleerungstermin für den neuen Behälter ersichtlich. Der neue Behälter kann sofort nach Auslieferung genutzt werden.

Bitte stellen Sie den alten Restabfallbehälter zur Entleerung bereit. Die Abholung des alten Behälters erfolgt ca. eine Woche nach der letzten Entleerung. Der Behälter muss restentleert zur Abholung bereit gestellt werden. Restmengen aus Ihrem alten Behälter können Sie in den neuen Behälter umfüllen.

Sollte es Probleme beim Behältertausch geben, wenden Sie sich bitte an das Servicebüro der KELL GmbH:

Telefon: 034299 / 7005 – 10  
 034299 / 7005 – 20  
 034299 / 7005 – 29  
 Fax: 034299 / 7005 – 21  
 E-Mail: [service@kell-gmbh.de](mailto:service@kell-gmbh.de)

Ort	Ortsteil_MP	Datum Verteilung	Datum Einsammlung
Regis-Breitungen	Hagenest	28.05.2014	12.06.2014
Regis-Breitungen	Ramsdorf	28.05.2014	12.06.2014
Regis-Breitungen	Regis-Breitungen	28.05.2014	12.06.2014
Regis-Breitungen	Wildenhain	28.05.2014	12.06.2014

## Der Kleingartenverein „Bergmannsruh“ Regis e.V. informiert:

Am 17.04.2014 um 18.00 Uhr legt der Vorstand des Kleingartenvereins im Vereinsheim „Petersilie“ vor seinen Mitgliedern Rechenschaft über die in den vergangenen zwei Jahren geleistete Arbeit ab. Turnusgemäß wird dabei auch der Vereinsvorstand neu gewählt.

Da der Verein in diesem Jahr sein 75-jähriges Bestehen feiert, wird am 31.05. ein zünftiges Gartenfest gefeiert, dessen Vorbereitungen bereits jetzt abgeschlossen sind.

Zu den beiden Veranstaltungen lädt der Vorstand herzlich ein. Des weiteren warten auch in diesem Jahr eine Reihe von leerstehenden Gärten auf ihre Pächter. Der Verein würde sich über Interessenten sehr freuen.

*Kimmel*  
*Vorstand*

## Freiwillige Feuerwehr Stadt Regis-Breitungen



[www.ff-regis-breitungen.de](http://www.ff-regis-breitungen.de)

### Termine

Freitag, 11.04.14 19.00 Uhr – Theoretische Ausbildung  
 Samstag, 26.04.14 08.30 Uhr – Praktische Ausbildung  
 Mittwoch, 30.04.14 ab 16.00 Uhr: – Absicherung  
 Maibaumsetzen

### Einsatz „Hilfeleistung“

Ein Verkehrsunfall zwischen einem Pkw und einem Kleintransporter führte am 24. März zur Alarmierung unserer Wehr. Durch die Kollision beider Fahrzeuge trat eine erhebliche Menge an Betriebsstoffen aus, welche gebunden und aufgenommen werden musste. Auch um die verletzten Fahrer kümmerten sich die Kameraden und übergaben diese dem Rettungsdienst. Die Aufräumarbeiten gestalteten sich umfangreich. Nach 2 ½ Stunden konnte die Einsatzstelle der Polizei übergeben werden. Neun Kameraden waren im Einsatz.



### Ausbildung

Vom 24. bis 28. März besuchte der Kamerad Michael Räßler die Landesfeuerweherschule Sachsen in Nardt. Er absolvierte erfolgreich den Lehrgang Gerätesatz Absturzsicherung.



# Maibaumsetzen 2014

## des Feuerwehrvereines Stadt Regis-Breitungen

### und der FF Regis-Breitungen

#### am 30.04.2014 auf der Freilichtbühne

Feuerwehrverein Stadt Regis-Breitungen e. V. ggr. 2003



[www.regis-breitungen.de/vereine/rfv](http://www.regis-breitungen.de/vereine/rfv)

Freiwillige Feuerwehr  
Stadt Regis-Breitungen



[www.ff-regis-breitungen.de](http://www.ff-regis-breitungen.de) Wappen von 1875

#### Beginn: 19.00 Uhr

- Eröffnung durch den Bürgermeister
- anschließend Setzen des Baumes durch die Feuerwehr der Stadt
- Einschießen durch die Privilegierten Großkaliberschützen Haselbach e. V.
- Schauvorführung des Vereines „Bodukan Deutzen e. V.“
- anschließend musikalische Unterhaltung mit „Discoblitz“ aus Borna
- ca. 21.30 Uhr Fackelumzug mit dem Blasorchester Altenburg mit anschließendem Mai-Feuer



#### Ende der Veranstaltung: 01.00 Uhr

*Für die kulinarischen Genüsse sorgen der Feuerwehrverein und  
die Gaststätte „Zum Wasserturm“ Deutzen*



Musik- und Kunstschule

„Ottmar Gerster“

Kommunaler Eigenbetrieb  
Kulturamt Regis-Breitungen  
des Landkreises Leipziger Land



Heimatverein Regis-Breitungen und Umgebung e. V.



# Frühlingskonzert

## in Regis-Breitungen

Am Sonntag, dem 13. April findet um 16:00 Uhr in der Sporthalle am Stadion Regis-Breitungen das alljährliche Frühlingskonzert der Musik- und Kunstschule „Ottmar Gerster“ statt, wie immer gemeinsam mit dem Heimatchor Regis-Breitungen unter Leitung von Regina Eidner. Viele bekannte Frühlingslieder werden dargeboten im Wechsel mit den Instrumentalbeiträgen der Musikschüler, einige davon diesmal auch von der Außenstelle Böhlen. Blockflöten, Trompeten, Tenorhorn und Posaune werden zu hören sein und natürlich auch das Klavier. Mit Unterstützung der Bläser und des Heimatchores dürfen auch diesmal die Zuhörer zum Abschluss des Konzerts kräftig mitsingen.  
*Der Eintritt ist frei, Spenden werden gerne entgegengenommen.*

## Informationen des Heimatvereins Regis-Breitungen und Umgebung e. V.

### Seniorengruppe Heimatverein lädt ein:

Für die Senioren  
des Heimatvereins Regis-Breitungen  
findet am 23.04.2014  
ein musikalisches Frühlingsfest statt.



Beginn:

14:00 Uhr in der Sportgaststätte Heiche

Neue Mitstreiter sind  
herzlich willkommen!

## SV Regis-Breitungen e.V. Sport - Aktuell

### Sportverein Regis-Breitungen zog Jahresbilanz

Die Jahreshauptversammlung unseres Sportvereins Regis-Breitungen e.V. begann mit einer Gedenkminute an die verstorbenen Vereinsmitglieder Roland Bittag (Kegeln) und Herbert Richter (Fußball, Schiedsrichter), die in ihrer Abteilung über Jahrzehnte sehr engagiert waren.

Der stellvertretende SVR-Vorsitzende Dieter Gerlach nannte im Bericht zum vergangenen Jahr, dass die Mitgliederzahl um rund einhundert gesunken ist, auf rund dreihundertdreißig. Ursachen sind der demographische Wandel, dass einige Mannschaften weggebrochen sind und dass in vielen Bereichen der Nachwuchs fehlt. Auch die Mitgliedsbeiträge haben Einfluss. Die Vereinsmitglieder sollten mit helfen neue Mitglieder zu gewinnen. Ältere Sportfreunde, die ausscheiden, könnten fördernde Mitglieder werden für fünfundzwanzig Euro im Jahr. Es werden Schiedsrichter und Kampfrichter benötigt, weil sonst von den Verbänden Strafgebühren auferlegt werden. Der Sportstätten-Nutzungsvertrag mit der Stadt wird zurzeit überarbeitet. Ein Problem ist die Gewinnung neuer Sponsoren. Unsere Pleißestadt hat nur kleine Firmen und weitere Vereine die nach Unterstützung suchen. Er danke allen Ehrenamtlichen, auch den helfenden Eltern und Großeltern.

Schatzmeister Eckhard Schob sprach von geordneten Finanzen und die fünfundfünfzig anwesenden Mitglieder entlasteten den Vorstand.

Die Abteilungsleiter berichteten zum Sportlichen. Bei den **Leichtathleten** um Uwe Enge mit **Breitensport** (Fitness, Volleyball) waren der Werfertag (im April), die Herbstkreismeisterschaften (U13 bis Erwachsene), ein Hallensportfest (U7 bis U16) und das Wintertrainingslager in Geyer / Hormersdorf Höhepunkte. In der Gesamtwertung sind die Regiser Leichtathleten mit Bambinis, Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen (hinter

Markkleeberg) die Zweitstärksten in unserem Landkreis. Zu den Landesmeisterschaften (u.a. elfmal Gold) und zu den Deutschen Meisterschaften waren Vereinssportler erfolgreich. Bei den Senioren LSW-Weltmeisterschaften im ungarischen Tata erkämpften Dieter Gerlach (M60) und Heinz Lehmann (M65) jeweils den zweiten Platz im Keulenweitwurf sowie jeweils den 3. Platz im Sperorama.

Bei der **Volleyballgruppe** übergab Peter Kimmel den Stab an Jens Gerlach.

Die **Handballer** um Ronny Funke haben sechs Teams im Wettkampfbetrieb, zweimal Männer, die Frauen und drei Nachwuchsteams. Durch Abgänge und Verletzungen hat die erste Sieben große Probleme. Nach der aktuellen Saison wird man vom Bezirk in den Kreis absteigen. Die C-Jugend war Teilnehmer der Endrunde und belegte den 4. Platz. Alljährlicher Höhepunkt ist der Jahn-Cup. Er erinnert an die früheren Handballbrüder Walter und Herbert Jahn.

Steffen Thumer (Nachwuchsleiter der **Fußballer**) berichtete, dass der SVR im Nachwuchs seit einigen Jahren vier Spielgemeinschaften mit Eintracht Serbitz/Thräna hat. Die G-Jugend wurde Zweiter der Kreisliga A. Martin Pohlers und Ronny Boden trainieren die E-Jugend. Nach den Spielen der Vorrundenstafeln wurde man in der 8er Endrunde Vizemeister. Ein Höhepunkt war in Serbitz die Abschlussfeier mit Zeltlager. Bei den Männern ist die zweite Elf weggebrochen. Und für die erste Elf (Kreisoberliga) wurden alte Herren reaktiviert.

Dr. Frank Becker (will neue Kegel sponsern!) sprach zu den in die Jahrzehnte gekommenen **Keglern**, mit drei Wettkampfteams (Frauen und zwei Männer) und den Clubs. Was einst junge Kegler waren, sind heute überwiegend Senioren. Mit 85 Jahren ist Rainer Hagedorn der Älteste. Ein Problem der Kegelbahn sind die fehlende Wärmedämmung und das Asphalt Dach. Eingefügt – älteste Aktive im gesamten SVR ist Frau Erika Splett (Gymnastikgruppe).



Gudrun Heinicke und Erich Hochmuth (Abteilung Kegeln)

In der **Diskussion** lobte Bürgermeister Wolfram Lenk das Interesse der Mitglieder an der Versammlung des stadtgrößten Vereins. Kindern wird im Verein eine sinnvolle Freizeitbeschäftigung gegeben. Hervor hob er die Sport-Außenwirkung für unsere Pleißestadt. Zur Kegelbahn sagte er, dass man nach einer Lösung sucht. Manches ist in Bewegung, aber zu langsam. Und beim Erhalt von Fördermitteln sind auch Eigenmittel erforderlich. Auch der Bürgermeister dankte allen Ehrenamtlichen.

In Fortsetzung der Jahresversammlung gab es mit Präsenten mehrere Ehrungen.

Im Schlusswort blickte der stellvertretende Vorsitzende Dieter Gerlach voraus. Das kommende Jahr ist ein Wahljahr und da will der aktuelle Vorstand kürzer treten. Das heißt, es werden Vereinsmitglieder gesucht die diese Ehrenämter zukünftig im Sinne des Vereins ausführen werden.

Angemerkt: der Vereinsvorsitzende Werner Heiche war an diesem Tag / Abend verhindert, an der Versammlung teilzunehmen. **Und, der Sport in unserer Pleißestadt hat eine über 150-jährige Geschichte, dessen Ursprung der Regiser Turnverein von 1862 ist.**

U.Zag.

## Rückblick und Vorschau des Regiser Fußballs

Unsere SVR-Elf (Kreisoberliga) spielte auswärts um Punkte gegen Kitzscher. Per Handelfmeter schoss uns Sören Paul mit 0:1 in Führung. Nach dem Seitenwechsel liesen wir uns in die eigene Hälfte drängen. In der Schlussphase hatten wir Torchancen, das Spiel zu entscheiden. Was folgte war die Nachspielzeit, ein Freistoß für Kitzscher und Rock- Simplicio Emblingou traf per Kopfball zum 1:1 Unentschieden.

Im Heimspiel gegen den Hausdorfer FC Colditz lagen wir schnell mit 0:1 zurück (Torwartfehler). Mitte der ersten Halbzeit erzielte René Böttcher drei weitere Tore zum 0:4 für den Spitzenreiter. Mit einer schnellen Aktion fiel das 1:4 durch Sören Paul. Es kamen beiderseits Emotionen auf. Per Foulelfmeter erhöhte Stephan Liefold zum 1:5, was der spätere Endstand war. Sandro Antony (HFC) sah die gelb-rote Karte und René Antony (HFC, rotgefärdet) wurde ausgewechselt.

Auswärts gegen Lok Döbeln war der Nachholer. Nach einer Flanke von rechts in den Strafraum köpft Matthias Engler das 1:0 für Lok. Bei unseren Vorstößen in den gegnerischen Strafraum machten wir nichts daraus. Es fehlte der letzte Biss. Nach dem Seitenwechsel steigerten wir uns. Mit zwei Toren (Fuß, Kopf) schoss uns Maik Günther mit 1:2 in Führung. Nachdem Alexander Wendt den Ball von Rechtsaußen in den Strafraum gebracht hatte, vollendete Thomas Bauer aus Nahdistanz zum 1:3 Endstand. In der Schlussviertelstunde waren noch beiderseits Torchancen.

Während des GZ-Drucks waren weitere Spiele.

Die Ansetzungen:	Anstoß
Sa., 12.04. auswärts gegen Blau-Weiß Deutzen	15:00 Uhr
So., 26.04. Heimspiel gegen Bennewitz	15:00 Uhr
Sa., 03.05. auswärts gegen Roßwein	15:00 Uhr
Sa., 10.05. Heimspiel gegen Aufbau Waldheim	15:00 Uhr

U.Zag. / März 2013

## Neues vom Handball:

### 1. Männer – Bezirksklasse

HSG Rückmarsdorf II – SV Regis-Breitungen I	24 : 15 (12 : 8)
SV Regis-Breitungen I – TSG Schkeuditz	15 : 33 (8 : 13)

Im Auswärtsspiel gegen Rückmarsdorf II konnte unsere 1. Männermannschaft ein achtbares Ergebnis erzielen und hielt lange Zeit mit. Letztendlich war aber die Überlegenheit des 5. der Tabelle zu hoch. Obwohl die Deckung verbessert auftrat, wurden einige Torchancen nicht genutzt. Auch gegen den 2. der Tabelle, die TSG Schkeuditz, konnte die 1. Halbzeit ausgeglichen gestaltet werden. Danach brach man wieder förmlich ein. Nun gilt es für die Saison 2013/14 einen Neuanfang zu planen, mit neuen Kräften in tieferen Klassen einzusteigen und die Kräfte zu bündeln.

### 2. Männer – 3. Kreisliga

SV Regis-Breitungen II – Germania Zwenkau III	33 : 22 (12 : 12)
Victoria Naunhof II – SV Regis-Breitungen II	25 : 27 (12 : 13)
SV Regis-Breitungen II – Leipziger SV Südwest II	21 : 20 (11 : 11)

Der Gastgeber ging sofort in Führung. Doch die Gäste fanden immer besser zu ihrem Spiel und waren bis zur Halbzeit gleichwertig. Überhastete Torwürfe brachten Zwenkau immer in Ballbesitz. Die 2. Halbzeit wurde überlegen gestaltet. Naunhof II war

der Verfolger von Regis II und wollte unbedingt die Punkte in Naunhof behalten. Doch die Regiser machten mit dem Punktgewinn den Aufstieg bereits sicher. Im Punktspiel gegen den Leipziger SV spielten die Führenden der Tabelle gegeneinander. Die Gäste wollten verlustpunktfrei bleiben. Doch dies gelang ihnen nicht. Erst führte Regis (7 : 4), dann waren die Leipziger vorn (8 : 10). Erst in der 53. Minute setzte sich Regis etwas ab (19 : 16). Leipzig glich aber wieder aus (20 : 20). 5 Sekunden vor Schluss stellte P. Billwitz den Sieg sicher.

### Frauen – Bezirksklasse

TuS Mockau II – SV Regis-Breitungen	25 : 16 (14 : 7)
Stauch/Hof – SV Regis-Breitungen	25 : 13 (12 : 7)
SV Regis-Breitungen – BSG Chemie Leipzig	21 : 20 (13 : 9)

Gegen die beiden Mannschaften aus Mockau und Stauch/Hof wurden bereits verbesserte Leistungen geboten. Der Ball wurde länger in den eigenen Reihen gehalten, die Torchancen in höherem Maße genutzt, die Deckung konsequenter verschoben und die Torwartleistung verbessert. Doch ein Sieg wollte bis dahin nicht gelingen. Gegen Chemie Leipzig hatten sich unsere Frauen schon etwas ausgerechnet. Ja, es wurde der erste Sieg eingefahren. Dieser fiel zwar knapp aus, aber die Freude war groß. Bereits zur Halbzeitpause deutete sich die kleine Sensation an. Da eine Verstärkung noch zu erwarten ist, könnte es in kommenden Saison wieder zur Einstufung in die Bezirksklasse reichen.

### Männliche Jugend A – Bezirksliga/Bezirkspokal

Pokal: Victoria Naunhof – SV Regis-Breitungen	32 : 29 (14 : 14)
Endrunde: HSG Riesa/Oschatz – SV Regis-Breitungen	44 : 28 (22 : 13)
SV Regis-Breitungen – HSG Riesa Oschatz	32 : 42 (14 : 22)

Unerwartet schied die Mannschaft aus dem Bezirkspokal gegen Naunhof aus. In den vergangenen Punktspielen konnten die Regiser immer das Parkett als Sieger verlassen. Oftmals wurde mit sich selbst gehadert oder Entscheidungen angezweifelt. In der Endrunde der Bezirksliga hatten die Regiser gegen die Auswahl von Nachwuchskräften aus Riesa, Oschatz und Wurzen keine Chance. Der Ausfall von P. Böhm als Spielgestalter machte sich bemerkbar. Die jungen Regiser Spieler konnten in der Breite dem Spitzenreiter wenig entgegensetzen. Nun gilt es in den beiden Spielen der Endrunde gegen Belgern die Nase vorn zu behalten, um Platz 3 zu sichern. Dies wäre ein schöner Erfolg.  
Manfred Reinhold

### Männliche Jugend C – Bezirksliga

TSG Taucha – SV Regis-Breitungen	25:30 (10:13)
HSV Mölkau – Die Haie – SV Regis-Breitungen	27:36 (11:17)
SV Regis-Breitungen – HV Böhlen	26:22 (12:8)

Das beste gegen Taucha waren aus Regiser Sicht die beiden Auswärtspunkte, welche man am Ende der TSG abknöpfen konnte. Zu passiv und unbeweglich präsentierte sich die SVR-Deckung. Bloß gut, dass man im Angriff etwas öfter als der Gegner ins Tor traf. Zwar wurde zu keiner Zeit die Führung dem Gegner überlassen, doch hätte diese Begegnung auch zugunsten der Tauchaer kippen können. Am Ende war ein erneut gut aufgelegter Lukas Schwindl der Garant für den Auswärtssieg. Regis mit: Neefe-Neumann (2) Schwirz (TW), Schwindl (15/1), Uhlemann, Schmidt (1), Kreisel, Sadowski (2), Heine (4), Baumgärtel, Hung (5)

Mit Mölkau stand den Regisern eine zahlenmäßig und teilweise auch körperlich überlegene Mannschaft gegenüber. Doch davon ließen sich die SVR-Spieler nicht beeindrucken. Schnell führte man 4:0. Dann jedoch eine kleine Schwächephase, und Mölkau war beim 6:8 wieder dran. Der SVR antwortete und zog auf 15:7 davon. Beim 17:11 wurden die Seiten gewechselt. Vielleicht dachten da schon einige Regiser, man habe die beiden Auswärtspunkte in der Tasche. Doch weit gefehlt. Eine unnötige Unterzahlsituation und einige überhastet vorgetragene Angriffe

brachten die Haie plötzlich wieder auf 1 Tor heran (20:21). Die Gastgeber schwächten sich durch zwei Zeitstrafen nun ihrerseits. Zum richtigen Zeitpunkt fand man im Angriff die richtigen Lösungen. Herausragend waren in der entscheidenden Phase die tollen Tore von der Außenposition durch Gregor Sadowski. Eric Neefe-Neumann vertrat den verletzungsbedingt fehlenden Hung am Kreis sehr gut. Am Ende konnte ein deutlicher Auswärtssieg und die jetzt schon sichere Medaille bejubelt werden. Bei noch drei ausstehenden Spielen kann es am Saisonende sogar noch „Silber“ werden.

**Regis mit:** Neefe-Neumann (4), Schwirz (TW), Schwindl (10/5), Schmidt (5), Kreisel, Uhlemann, Sadowski (7), Heine (5), Baumgärtel

#### Nach Derbysieg weiterhin Silber möglich

Nach dem deutlichen Auswärtssieg des SVR beim HVB schienen die mahnenden Worte der Trainer nicht in jedem Spielerkopf auf fruchtbaren Boden gefallen zu sein. Zwar konnte man mit 3:0 gut ins Spiel starten, verpasste es jedoch, die sich durchaus bietenden Chancen zu nutzen. Mit 12:8 wurden die Seiten gewechselt. Als nach wenigen Minuten der 4-Tore-Vorsprung verspielt war (12:12), befürchteten sicherlich einige der zahlreichen Regiser Zuschauer, dass der HVB die Punkte entführt. Rechtzeitig besann sich das Team auf seine individuellen Stärken. Hung am Kreis, L. Schwindl und N. Schmidt auf den Halbpositionen wurden von M. Heine gut in Szene gesetzt und waren kaum zu halten. Die Regiser Deckung stand in der Mitte zwar kompakt, über Außen ließ der SVR zu viel zu. Ungefähr die Hälfte der HVB-Tore musste der gut haltende S. Schwirz von dort hinnehmen.

Am Ende stand zwar erneut ein SVR-Sieg zu Papier, doch muss in den kommenden zwei Wochen im Training weiterhin fleißig gearbeitet werden, um im entscheidenden Spiel um Platz 2 bei der DHfK erfolgreich sein zu können.

**SVR mit:** Schwirz (TW), Uhlemann, Kreisel, Baumgärtel, (4/1), Sadowski (2), Heine (4), Schwindl (7/1), Schmidt (4/1), Hung (6), Neefe-Neumann (1)

#### Anzeigen

##### Günstig wohnen in Haselbach

**3-Raum-Wohnung, 65 m<sup>2</sup>, EG**  
295,- € KM + NK zzgl. 2 MM Kautions  
Garagenstellplatz möglich  
von privat – Tel. 03 43 43 / 5 24 97

#### AUGENOPTIK HARTMANN

DEUTZENER STRASSE 37 · 04565 REGIS-BREITINGEN  
TELEFON 03 43 43 - 5 15 25

#### Augenoptik Hartmann schaltet auf Sommermodus!

Kaum angekommen in der schönsten Zeit des Jahres, präsentieren wir Ihnen Humphrey's Sonnenbrillen-Kollektion in knalligen Farben, sportlich und mit Retro-Details.



Vom 15.04-25.04.  
erhalten sie einen  
**Osterrabatt von 10%**  
auf alle Sonnenbrillenfassungen!



Nach 50 glücklichen Ehejahren  
durften wir unsere



### GOLDENE HOCHZEIT

am 28. März feiern.

Für die zahlreichen Glückwünsche, Blumen und Geschenke bedanken wir uns ganz herzlich bei unseren Verwandten, Freunden und Bekannten.

Dank dem Bürgermeister für die Glückwünsche im Namen der Stadt, unserem ehemaligen Deutzener Lehrerkollegium, den Freunden der Philatelie, dem Heimatverein und vielen anderen lieben Menschen, die uns ehrten.

Für die wundervolle Ausgestaltung des Festes am 29. März danken wir besonders unserem Sohn Jörg und seiner Frau Katrin, Herrn Heiche und seinem Team, dem Heimatchor und der Instrumentalgruppe.

**Regina und Dietmar Eidner**

Regis-Breitungen

## FROHE OSTERN



wünschen wir  
all unseren Eigentümern,

Mietern und Geschäftspartnern

das Team der K-I-B

**Kleemann Immobilien-Betreuung UG**

Weststraße 13, 04565 Regis-Breitungen



M. Adam

Allianz Generalvertretung

Schillerstr. 61, 04565 Regis-Breitungen

Tel. + Fax: 03 43 43 / 5 39 00

e-mail: michael.adam@allianz.de

www.wüstenrot

- Baufinanzierung / Turbodarlehen
- Anschluss- / Umfinanzierung
- Bausparen mit 300,- € Jugend- / Energiebonus

- Der niedrigste Darlehenszins aller Zeiten ab 1,35 % p. a. (effektiver Jahreszins ab 1,51 %).
- Generationen-Bausparen für Kunden 50 Plus mit kostenloser Übertragung auf Kinder und Enkelkinder

Sofort-Hotline: 01 78 / 8 28 01 34

Ein schönes Osterfest  
wünscht Ihnen



### Rechtsanwalt René Sobirai

Zweigstelle Regis-Breitungen

Schillerstraße 61, 04565 Regis-Breitungen

Telefon/Fax: 03 43 43 / 9 09 43

Mobil: 01 71 / 5 16 74 27

e-mail: rechtsanwalt.rene.sobirai@web.de

Bürozeiten: Mittwoch

10:00 – 13:00 Uhr, 15:00 – 19:00 Uhr  
sowie nach Vereinbarung

## OT Ramsdorf

*Wir gratulieren recht herzlich*

### OT Ramsdorf

am 01.04.	Renate Stallmann	zum 79.
am 04.04.	Lieselotte Krause	zum 77.
am 07.04.	Klaus Göpfert	zum 75.
am 09.04.	Ingrid Gentsch	zum 75.
am 12.04.	Karl-Heinz Rascher	zum 82.
am 19.04.	Erika Wolf	zum 75.

### OT Hagenest

am 25.04.	Ingetraud Korn	zum 83.
-----------	----------------	---------

### OT Wildenhain

am 19.04.	Siegfried Backmann	zum 79.
-----------	--------------------	---------

Geburtstag



*und wünschen alles Gute,  
vor allen Dingen Gesundheit.*

## Achtung Terminänderung!!!

**Das 6. "Hagefest" in Hagenest  
findet am 26. 07. 2014 statt.**

## Trödelmarkt in Ramsdorf

Anlässlich des Dorf- und Kinderfestes am 20. und 21.06.2014 wird auf der Festwiese in Ramsdorf ein Trödelmarkt für jedermann durchgeführt.

Wer Lust und Laune hat, kann das eine oder andere, was nicht mehr benötigt wird, gegen Entrichtung einer geringen Standgebühr verkaufen.

Interessenten werden gebeten, sich bis spätestens 31.05.2014 bei Frau Dähne, Tel. 034492/41040, zu melden, da die Stellfläche auf der Festwiese begrenzt ist.

*Das Festkomitee*

## Feuerwehr Ramsdorf

### Dienstplan Feuerwehr Ramsdorf:

#### April:

11.04.2014	17:45 Uhr	Dienstsport
25.04.2014	17:45 Uhr	Übung aller Kameraden

#### Mai:

02.05.2014	19:30 Uhr	Monatsversammlung
09.05.2014	18:00 Uhr	Übung aller Kameraden
09.05.2014	17:45 Uhr	Zug- und Gruppenführeranleitung

### Dienstplan Jugendfeuerwehr Ramsdorf:

12.04.2014	09:00 Uhr	Übung
26.04.2014	09:00 Uhr	Übung
10.05.2014	09:00 Uhr	Übung

## DANK

Die Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr Ramsdorf bedanken sich hiermit recht herzlich bei den nachfolgend genannten Spendern für das 100-jährige Bestehen der FF:

- Containerdienst Hentschel
- Gebr. Rabe und Co
- Hermann und Karin Flach
- Regiser Anlagenmontagen GmbH

## Vereinsnews des FSV Ramsdorf



**Nach einer schwierigen Vorbereitung auf Grund vieler verletzter Spieler startete unsere 1. Mannschaft in die Rückrunde.**

Als erster Gegner war Kohren-Sahlis II in Ramsdorf zu Gast. Das 1:0 der Gäste konnte Andy Claus bis zur Halbzeitpause noch mit einem direkt verwandelten Freistoßtreffer ausgleichen. In der 2. Halbzeit konnten unsere Jungs nicht mehr mithalten und Kohren erzielte weitere 3 Treffer. Uwe Gentsch erzielte in der Schlußviertelstunde unseren 2. Treffer zum 2:4 Endstand. Als nächstes ging es nach Frankenhain, mit Hilfe der alten Herren Lars Dorn und Uwe Wermann gelang uns dort ein sehr glückliches 1:1 Unentschieden. Die Ramsdorfer Führung erzielte Lars Dorn mit dem Kopf nach einer guten Flanke von Andy Claus.

Das nächsten Spiele im Monat April ist am:  
Sonnabend, 26.04., 15.00 Uhr  
in Pegau gegen Pegau II

Kommende Spiele unserer Alten Herren:  
am 11.04., 18.30 Uhr  
in Lucka  
am 25.04. 18.30 Uhr  
Kleinfeldturnier in Gerstenberg  
am 02.05. 18.30 Uhr  
in Ramsdorf gegen Blau-Weiß Deutzen

**Am Freitag, dem 21.03. fand im Sportlerheim Ramsdorf unsere diesjährige Jahreshauptversammlung statt.**

Mit 28 Sportfreunden nahm nicht ganz die Hälfte unserer Mitglieder an der Veranstaltung teil. Unserer Frauen fehlten leider komplett.

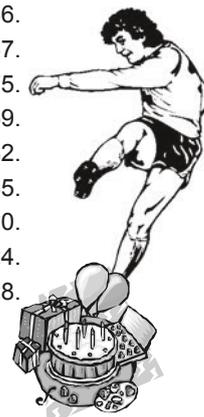
Als erstes wurde unser Sportfreund Harald Heine nachträglich zum 60. Geburtstag und 50-jährigen Mitgliedschaft im Verein geehrt.

Nach dem Bericht unseres Vorsitzenden Mike Zimmermann über Höhen und Tiefen des letzten Jahres und derzeit aktuellen Problemen war unser Kassenwart Stephan Häckert mit seinem Bericht über die Finanzen unseres Vereins an der Reihe.

Nach dem Bericht der Revisionskommission durch Werner Meißner, die alles geprüft und nachgerechnet hat, konnten keine Fehler festgestellt werden und es folgte die Entlastung des Schatzmeisters und Vorstandes durch die anwesenden Mitglieder. In der anschließenden Diskussion waren die Pflichtarbeitsstunden und die Eintrittskassierung ein großes Thema.

## Geburtstagsgrüße vom Vorstand

am 01.04.	Lars Sommer	zum 36.
am 03.04.	Thomas Schwarze	zum 47.
am 07.04.	Klaus Göpfert	zum 75.
am 11.04.	Henning Kunze	zum 59.
am 12.04.	Karlheinz Rascher	zum 82.
am 14.04.	Danny Köhler	zum 35.
am 24.04.	Ron Bianchi	zum 20.
am 25.04.	Steffi Kanitz	zum 24.
am 26.04.	Ronny Ertner	zum 28.



**DANKSAGUNG**

*Als Gott sah, dass der Weg zu weit,  
der Berg zu hoch und das Atmen zu schwach wurde,  
legte er seinen Arm um mich und sagte: Komm beim!*

In der Stunde des Abschieds durften wir  
noch einmal erfahren, wie viel Wertschätzung  
meinem lieben Mann

**Holm Zimmermann**

entgegengebracht wurde.

Für die große aufrichtige Anteilnahme auf so vielfältige Weise  
möchten wir Danke sagen unseren Verwandten, Freunden,  
guten Nachbarn und Bekannten aus Hagenest sowie den  
ehemaligen Heuersdorfern und Schulkameraden.

Danke an meine Kinder.

Danke dem Bestattungsinstitut Schulze, Herrn Pfarrer Krieger,  
Herrn Zucher, Herrn Ernest Giolbas, Herrn Kantor Weber, dem  
Kegelverein Hagenest, dem SV Heuersdorf, dem Geflügelverein  
Deutzen, Frau König und der Station 30 in Borna.

*Du fehlst uns sehr.*

In stiller Trauer

**Deine Frau Renate und Kinder**

Hagenest, März 2014



**2-Raum-Wohnung in Regis-Breitungen  
ab sofort zu vermieten.**

Wohnung 2009 renoviert, Laminatböden,  
neues Bad und Einbauküche.

Warmmiete 290,00 €

2 Monate mietfrei – nur Nebenkosten 90,00 €

**Telefon 0 51 43 / 9 30 58 · Handy 01 60 / 94 78 38 21**

RAB.Immobilien

**Schöne Wohnung gesucht?**

Wir bieten 2/ 3/ 4 R-Whg.; **1. Monat mietfrei!**

neu renoviert, teilweise mit Balkon, Kaminofen,  
Garten und Stellplatz in **Regis-Breitungen, Ramsdorf,  
Lobstädt, Thräna**; Tel: 01 74 / 3 08 80 10

Tel: 03 61 / 78 91 99 31 · E-Mail: rab.immobilien@web.de

04565 Regis-Breitungen, **Wohnen und leben im**  
Deutener Straße 40 – 68 

Gut ausgestattete

- **3-Raum-EG-Wohnung**, 61 m<sup>2</sup>, mit Balkon und Laminat

in gepflegter, kinderfreundlicher Anlage mit Spielplatz.

**Tel.: 03 43 43 / 5 34 88 · Handy: 01 70 / 1 25 40 43**  
**www.wohnsiedlung-kuchenstueck.de**

*Im größten Leid zu jeder Zeit stets hilfsbereit!*

Seit 1928 in 3. Generation das Bestattungshaus Ihres Vertrauens



**Bestattungsinstitut Schulze**



**Regis-Breitungen, Rathausstr. 19**

**☎ (03 43 43) 5 34 60**

Hauptgeschäft: Borna, Leipziger Str. 133, ☎ (0 34 33) 20 05 81

*Tag und Nacht dienstbereit. Annahme und Beratung auch an Sonn- und Feiertagen. Erledigung aller Formalitäten. Auf Wunsch Beratung im Trauerhaus.*

**TREUGER**

**Bau + Sanierung**

UG

Meisterbetrieb für Maurer- und Betonarbeiten

- **Innenausbau** • **Komplettsanierung** •
- **Fassadengestaltung** •

04565 Regis-Breitungen • Thomas-Müntzer-Str. 10 a  
Tel.: 03 43 43 / 9 19 12 • Fax: 03 43 43 / 9 19 11 • Funk: 01 70 / 8 17 18 33  
eMail: Treuger.Regis@t-online.de

**60 Tage mietfrei!**  
**Deutzen**, Bararastr. 16, im EG,  
2 RW (54 m<sup>2</sup>), mit Garten,  
KM 216 € zzgl. NK+KT  
WG REND eG Tel. 034206 631-0

**60 Tage mietfrei!**  
**Deutzen**, Glück-Auf-Str. 5, im  
EG, 2 RW (62 m<sup>2</sup>), mit Garten,  
KM 250 € zzgl. NK+KT  
WG REND eG Tel. 034206 631-0

**Hofladen in Hagenest**

Wir haben für Sie geöffnet: **jeden Samstag von 9 bis 12 Uhr**  
Aus **eigener Aufzucht und Produktion**  
empfehlen wir Ihnen unter anderem:

- |                                      |              |
|--------------------------------------|--------------|
| Karpfen                              | am 12. April |
| Rindfleisch vom Jungrind (ganz zart) | am 19. April |
| Hauschlachtene Wurst                 | am 26. April |
| Geräucherte Wurst                    | am 03. Mai   |

**Kremserfahrten mit Brotzeit**

**Neue Kartoffeln ab 20. Juni bitte nachfragen!**

**Einkellerungskartoffeln**

mehlig	(Adretta)
vorwiegend festkochend	(Satina)
festkochend	(Gala)

**für September bestellen!!!** Anlieferung möglich!

Wir würden uns freuen, wenn Sie uns nach der **Sommerpause** am 27. Sept. 2014 zu Rindfleisch vom Jungrind wieder besuchen. Wenn Sie in der Zwischenzeit etwas Besonderes auf den Grill legen wollen, rufen Sie an!!!

Landwirtschaftsbetrieb Barbara Straßburger  
OT Hagenest · Nr. 38 · 04565 Regis-Breitungen · Tel. 01737243198  
[www.hagenesthofladen.de](http://www.hagenesthofladen.de)

**Wir wünschen Ihnen  
sonnige Osterfeiertage.**



Micaela Ruckhaber  
Versicherungsfachfrau (BWW)  
Allianz Generalvertretung

**Allianz** 

Goethestraße 19  
04565 Regis-Breitungen  
Telefon 03 43 43.9 17 50  
Telefax 03 43 43.9 17 51  
Mobil 01 60.90 41 05 35  
[micaela.ruckhaber@allianz.de](mailto:micaela.ruckhaber@allianz.de)

# Deutzen

## Amtliche Bekanntmachungen:

### Gemeinde Deutzen Bekanntmachung

#### über das Recht auf Einsichtnahme in das Wählerverzeichnis und die Erteilung von Wahlscheinen für die Wahl zum Europäischen Parlament und für die Wahl des Gemeinderates der Gemeinde Deutzen am 25.05.2014

##### 1.

Das Wählerverzeichnis für die Gemeinde Deutzen kann in der Zeit vom 05.05.2014 bis 09.05.2014 während der Dienststunden in der Stadtverwaltung Regis-Breitungen ; Montag von 13.00 – 15.00 Uhr , Dienstag von 9.00 – 12.00 und 14.00 – 18.00 Uhr und Donnerstag von 9.00 – 12.00 und 14.00 – 17.00 Uhr im Einwohnermeldeamt, Rathausstraße 25 in 04565 Regis-Breitungen von jedem Wahlberechtigten zur Überprüfung der im Wählerverzeichnis eingetragenen personenbezogenen Daten eingesehen werden (§ 8 KomWO). Die Einsichtnahme kann sich auch auf die Eintragung anderer Personen erstrecken, wenn derjenige, der Einsicht nehmen möchte, Tatsachen glaubhaft gemacht hat, aus denen sich die Unrichtigkeit des Wählerverzeichnisses hinsichtlich dieser Personen ergeben kann. Die Einsichtnahme in Daten anderer Personen ist ausgeschlossen, wenn für diese im Melderegister eine Auskunftssperre eingetragen ist.

Das Wählerverzeichnis wird im automatisierten Verfahren geführt.  
Die Einsichtnahme ist durch ein Datensichtgerät möglich.

##### 2.

Wer das Wählerverzeichnis für unrichtig oder unvollständig hält, kann in der Zeit vom 20. Tag bis zum 16. Tag vor der Wahl, spätestens bis zum 09.05.2014 bei der Wahlbehörde der Stadt Regis-Breitungen, Rathausstraße 25 in 04565 Regis-Breitungen Einspruch einlegen bzw. einen Antrag auf Berichtigung des Wählerverzeichnisses stellen.

Der Einspruch/Der Antrag auf Berichtigung kann schriftlich oder mündlich als Erklärung zur Niederschrift eingelegt werden. Soweit die behaupteten Tatsachen nicht offenkundig sind, sind die erforderlichen Beweismittel beizubringen.

Für das Einspruchs- bzw. Berichtigungsverfahren gelten die Bestimmungen des Kommunalwahlgesetzes sowie der Kommunalwahlordnung des Freistaates Sachsen bzw. die Bestimmungen des Europawahlgesetzes und der Europawahlordnung.

##### 3.

Wahlberechtigte, die in das Wählerverzeichnis eingetragen sind, erhalten bis spätestens zum 04.05.2014 (21. Tag vor der Wahl) eine Wahlbenachrichtigung.

Wer keine Wahlbenachrichtigung erhalten hat, aber glaubt, wahlberechtigt zu sein, muss einen Antrag auf Berichtigung des Wählerverzeichnisses stellen, um nicht Gefahr zu laufen, dass das Wahlrecht nicht ausgeübt werden kann.

Wählen kann nur, wer in das Wählerverzeichnis eingetragen ist oder einen Wahlschein hat.

##### 4.

Wer einen Wahlschein

- für die Europawahl hat, kann an der Wahl durch Stimmabgabe in einem beliebigen Wahlraum des Landkreises Leipzig
- für die Kommunalwahl hat, kann an der Wahl durch Stimmabgabe in einem beliebigen Wahlraum des für ihn zuständigen Wahlgebiets in der Gemeinde Deutzen

oder durch Briefwahl teilnehmen.

##### 5.

Einen Wahlschein erhalten auf Antrag

##### 5.1

die in das Wählerverzeichnis eingetragenen Wahlberechtigten.

##### 5.2

die nicht in das Wählerverzeichnis eingetragenen Wahlberechtigten,

a) wenn sie nachweisen, dass sie ohne ihr Verschulden die Antragsfrist auf Aufnahme in das Wählerverzeichnis bei Deutschen nach § 17 Abs. 1 der Europawahlordnung, bei Unionsbürgern nach § 17 a Abs. 2 der Europawahlordnung bis zum 04.05.2014 (21. Tag vor der Wahl) oder die Einspruchsfrist gegen das Wählerverzeichnis nach § 21 Abs. 1 der Europawahlordnung bis zum 09.05.2014 (16. Tag vor der Wahl) versäumt haben,

b) wenn ihr Recht auf Teilnahme an der Wahl erst nach Ablauf der Antragsfrist, bei Deutschen nach § 17 Abs. 1 der Europawahlordnung, bei Unionsbürgern nach § 17 a Abs. 2 der Europawahlordnung oder der Einspruchsfrist nach § 21 Abs. 1 der Europawahlordnung, entstanden ist,

c) wenn ihr Wahlrecht im Einspruchsverfahren festgestellt worden und die Feststellung erst nach Abschluss des Wählerverzeichnisses zur Kenntnis der Gemeindebehörde gelangt ist.

##### 5.3

Wahlscheinanträge können beim Wahlamt der Stadt Regis-Breitungen, Rathausstraße 25 in 04565 Regis-Breitungen schriftlich oder mündlich gestellt werden.

Die Schriftform gilt auch durch Telefax, Telegramm oder E-Mail als gewahrt.

Ein behinderter Wahlberechtigter kann sich der Hilfe einer anderen Person bedienen.

Eine fernmündliche Antragstellung ist unzulässig.

Wer den Antrag für eine andere Person stellt, muss durch Vorlage einer schriftlichen Vollmacht nachweisen, dass er dazu berechtigt ist.

#### 5.4

Wahlscheine können beantragt werden:

- von in das Wählerverzeichnis eingetragenen wahlberechtigten Personen bis zum 23.05.2014 (2. Tag vor der Wahl), 18.00 Uhr;
- von nicht in das Wählerverzeichnis eingetragenen wahlberechtigten Personen unter den unter Nr. 4.2 Buchstabe a) bis c) angegebenen Voraussetzungen bzw. von Personen, die bei nachgewiesener plötzlicher Erkrankung den Wahlraum nicht oder nur unter unzumutbaren Schwierigkeiten aufsuchen können, bis zum Wahltag, 15.00 Uhr.

Verlorene und nicht rechtzeitig zugegangene Wahlscheine werden nicht ersetzt.

Versichert ein Wahlberechtigter glaubhaft, dass ihm der beantragte Wahlschein nicht zugegangen ist, kann ihm bis zum Tag vor der Wahl, 12.00 Uhr, ein neuer Wahlschein erteilt werden.

#### 6.

Dem Wahlschein sind beizufügen

a) bei der Europawahl:

- der amtliche Stimmzettel,
- der amtliche blaue Stimmzettelumschlag,
- der amtliche, mit der vollständigen Anschrift, an die der Wahlbrief zurückzusenden, ist, versehene rote Wahlbriefumschlag und
- das Merkblatt zur Briefwahl.

b) bei den Kommunalwahlen:

- der /die amtlichen Stimmzettel,
- der amtliche Stimmzettelumschlag,
- der amtliche, mit der vollständigen Anschrift des Vorsitzenden des Gemeindevwahlausschusses, der Bezeichnung der Ausgabestelle des Wahlscheines, der Nummer des Wahlscheines, den zuständigen Wahlbezirk, ggf. Wahlkreis, falls mehrere bestehen, versehene und freigemachte Wahlbriefumschlag sowie
- das Merkblatt zur Briefwahl.

#### 7.

Wer einen Wahlschein hat, kann durch Stimmabgabe bei persönlicher Abholung der Wahlunterlagen an Ort und Stelle oder in einem beliebigen Wahlbezirk des zuständigen Wahlkreises/Wahlgebiets oder durch Briefwahl wählen.

Wer durch Briefwahl wählt, muss den Wahlbriefumschlag mit den Briefwahlunterlagen so rechtzeitig an die jeweils darauf angegebene Anschrift abgeben oder versenden, dass er dort spätestens am Wahltag bis 18.00 Uhr eingeht. Der Wahlbrief kann dort auch abgegeben werden.

Nähere Hinweise sind dem Merkblatt zur Briefwahl, das mit den Briefwahlunterlagen übergeben wird, zu entnehmen.

Regis-Breitungen, 27.03.2014

*Lenk*

Lenk, Bürgermeister  
Stadt Regis-Breitungen



## **Wiederholung einer Notbekanntmachung des Bürgermeisters der Stadt Regis-Breitungen für die Gemeinde Deutzen zur Gemeinderatswahl am 25.05.2014**

*ausgegangen im Schaukasten der Gemeinde Deutzen Am Markt vom 26.03.2014 – 09.04.2014*

### **Notbekanntmachung zur Wahl des Gemeinderates der Gemeinde Deutzen am 25.05.2014**

Der Gemeindevwahlausschuss der Verwaltungsgemeinschaft Regis-Breitungen und Deutzen beschloss in seiner Sitzung am 25.03.2014, die Frist zur Einreichung von Wahlvorschlägen für die Gemeinderatswahl in Deutzen gemäß § 20 Abs. 3 KomWO zu verlängern.

Es ergeht hiermit die Aufforderung bis zum 21.04.2014, 18.00 Uhr weitere Wahlvorschläge für die Gemeinderatswahl in Deutzen bei der Vorsitzenden des Gemeindevwahlausschusses einzureichen.

Bereits eingereichte Wahlvorschläge können durch das Anfügen von Bewerbern ergänzt werden.

Die Wahlvorschläge müssen den gesetzlichen Bestimmungen entsprechen (siehe dazu die Wahlbekanntmachung im Amtsblatt Nr. 2 vom 11. Februar 2014).

Regis-Breitungen, den 26.03.2014

*Lenk*

Lenk, Bürgermeister  
Stadt Regis-Breitungen



## ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNG aus der Sitzung des Technischen Ausschusses am 18.03.2014

### Beschluss Nr. 01/03/2014 TA

Zustimmung – Vergabe des Auftrages „Sanierung Wegefläche – An der Kirche“ in 04574 Deutzen an die Firma WDL – Wyhrataler Dienstleistungs GmbH, Thränaer Str. 36, OT Wyhra in 04552 Borna gemäß Angebot Nr. A 14 / 003 vom 10.02.2014 zu einem Festpreis von 2.456,16 €.

### Sitzung des Gemeinderates!

Die nächste Sitzung findet am **Mittwoch, 09.04.2014** wie gewohnt um **19:00 Uhr** in der **Grundschule Deutzen** statt.

Die Tagesordnung wurde bekannt gemacht.

**Die Gartenmüllabfuhr erfolgt  
aufgrund des Feiertages nicht am 01.05.,  
sondern am 30.04.2014.**

### – Ende amtlicher Teil –

### Wir gratulieren recht herzlich

am 02.04. Friedel Leistner	zum 81.
am 07.04. Hannelore Neumann	zum 77.
am 11.04. Irmhild Gulden	zum 89.
am 12.04. Edith Kopsch	zum 76.
am 13.04. Heinz Kind	zum 75.
am 15.04. Gertraut Stütz	zum 86.
am 21.04. Helga Voigt	zum 76.
am 27.04. Charlotte Heinze	zum 86.
am 28.04. Renate Thies	zum 75.

Geburtstag

und wünschen  
alles Gute.



### Achtung !

#### Vorinformation der Garagengemeinschaft „Max-Reimann-Straße“

Die Kassierung der **Stromkosten** findet am **10. Mai 2014** und **24. Mai 2014** in der Zeit von **09:00 – 11:00 Uhr** auf dem Garagenhof statt.

### Tausch der Restabfallbehälter im ehemaligen Gebiet Leipziger Land

Anfang der neunziger Jahre begann die Aufstellung von Kunststoffmülltonnen. Im Gebiet des ehemaligen Landkreises Leipziger Land gab es seit dieser Zeit mehrere Entsorger. In Folge dessen sind in diesem Entsorgungsgebiet zahlreiche Abfallbehälter unterschiedlicher Hersteller und einer gemischten Altersstruktur zu finden. Als Ergebnis ist ein überdimensional hoher Aufwand im Behälterdienst (Tausch alter defekter Behälter) zu verzeichnen.

Aus diesem Grund ist ein Tausch aller Restabfallbehälter in den folgenden Städten und Gemeinden notwendig:

Böhlen, Borna, Deutzen, Elstertrebnitz, Espenhain, Frohburg, Geithain, Groitzsch, Großpösna, Kitzscher, Kohren-Sahlis, Markkleeberg, Markranstädt, Narsdorf, Neukieritzsch, Pegau, Regis-Breitungen, Rötha, Zwenkau

Ab 07.04.2014 wird damit begonnen, nach und nach in den o.g. Regionen neue Restabfallbehälter auszuteilen. Jeder Behälter wird mit einem Etikett auf dem Deckel versehen sein, auf dem der Name und die Adresse des Anschlussnehmers vermerkt sind. Außerdem sind der letzte Entleerungstermin, der Abholtermin für den alten Restmüllbehälter und der erste turnusmäßige Entleerungstermin für den neuen Behälter ersichtlich. Der neue Behälter kann sofort nach Auslieferung genutzt werden.

Bitte stellen Sie den alten Restabfallbehälter zur Entleerung bereit. Die Abholung des alten Behälters erfolgt ca. eine Woche nach der letzten Entleerung. Der Behälter muss restentleert zur Abholung bereit gestellt werden. Restmengen aus Ihrem alten Behälter können Sie in den neuen Behälter umfüllen.

Sollte es Probleme beim Behälertausch geben, wenden Sie sich bitte an das Servicebüro der KELL GmbH:

Telefon: 034299 / 7005 – 10  
034299 / 7005 – 20  
034299 / 7005 – 29  
Fax: 034299 / 7005 – 21  
E-Mail: [service@kell-gmbh.de](mailto:service@kell-gmbh.de)

Ort	Ortsteil_MP	Datum Verteilung	Datum Einsammlung
Deutzen	Deutzen	15.05.2014	30.05.2014

### Ankündigung von Arbeiten am amtlichen Höhenfestpunktfeld des Freistaates Sachsen



STAATSBETRIEB  
GEOBASISINFORMATION  
UND VERMESSUNG

Freistaat  
SACHSEN

Der Staatsbetrieb Geobasisinformation und Vermessung Sachsen (GeoSN) erneuert und aktualisiert auf dem Gebiet des Freistaates Sachsen das amtliche Höhenfestpunktfeld.

In diesem Zusammenhang werden in der Gemeinde Deutzen in der Zeit vom 1. April bis 29. August 2014 Höhenmessungen durchgeführt.

Rechtsgrundlage für die Vermessungsarbeiten ist das Gesetz über das amtliche Vermessungswesen und das Liegenschaftskataster im Freistaat Sachsen (Sächsisches Vermessungs- und Katastergesetz – SächsVermKatG) vom 29. Januar 2008 (SächsGVBl. S. 138, 148), zuletzt geändert durch Gesetz vom 19. Juni 2013 (SächsGVBl. S. 482).

Dresden, den 24. März 2014

Staatsbetrieb Geobasisinformation und Vermessung Sachsen (GeoSN)

## Emissionswerte – Monat Februar 2014 – der Bodensanierungsanlage Deutzen

Tabelle der monatlich kumulativ erfassten Emissionswerte der BSA Deutzen

Abgaskomponenten	Dimension	Tagesmittelgrenzwert	Gefahrenparameter bis 28.02.14
No <sub>2</sub>	mg/Nm <sup>3</sup>	150	97,79
SO <sub>2</sub>	mg/Nm <sup>3</sup>	25	0,87
CO	mg/Nm <sup>3</sup>	50	7,03
CnHm	mg/Nm <sup>3</sup>	5	0,81
HCL	mg/Nm <sup>3</sup>	5	0,00
Staub	mg/Nm <sup>3</sup>	5	1,15
Hg	µg/Nm <sup>3</sup>	30	0,09

## KULTURPARK DEUTZEN

SOZIOKULTURELLES ZENTRUM

### Veranstaltungen im April des MehrGenerationenKulturParks Deutzen

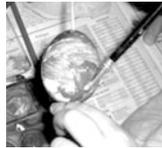
**09.04.2014 - 15:00 Uhr**

#### – „Nachmittag für Junggebliebene“

Der „Nachmittag für Junggebliebene“ steht im April ganz im Zeichen „Rund ums Ei“. Alle Seniorinnen sind herzlich eingeladen beim Ostereier bemalen ihr Können unter Beweis zu stellen.

Beginn der Veranstaltung um 15:00 Uhr.

Abholdienst wie immer bitte unter 03433 902621 anmelden.



**20.04.2014 – Osterbrunch**

Der Frühling kommt mit großen Schritten auch in unseren schönen Kulturpark und wir erwarten seinen holden, belebenden Blick. Das Team des MehrGenerationenKulturParks Deutzen lädt Sie am Ostersonntag, dem 20.04.2014 ab 10:00 Uhr zu einem musikalischen Osterbrunch recht herzlich ein. Gepflegte gastronomische Köstlichkeiten, ein österlicher Spaziergang im Park, in dem kleine Osternester zu suchen und zu finden sind, erwarten Sie. Gut gelaunte Unterhaltung mit zünftiger Akkordeonmusik werden zu Gehör gebracht und runden die Veranstaltung ab.

Wir würden uns freuen, Sie an diesem Tag bei uns begrüßen zu dürfen.

Eintritt: Erwachsene 15 Euro und Kinder 8 Euro

Wir bitten um telefonische Voranmeldung unter 03433 902621.



**30.04.2014 - ab 16:00 Uhr**

#### – „Walpurgisspektakel“

Der MehrGenerationenKulturPark Deutzen beteiligt sich auch in diesem Jahr wieder an der traditionellen Winteraustreibung. Hexen hexen überall – Hexenbesen, Hexensuppe, Hexenkonterfeis, wohin man schaut. Und natürlich werden die schaurigsten und schönsten Hexenkostüme wieder prämiert.

Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt.



### Infos aus Ihrer Bibliothek

Am 05.05. 2014 findet um 09:00 Uhr in der Bibliothek Deutzen der diesjährige Wettbewerb zum „Lesekönig“ statt.

Aus allen Schülern der Grundschule Deutzen wird der beste Leser ermittelt.

Alle Interessierten, die Spaß am Zuhören haben, sind zu dieser Veranstaltung recht herzlich eingeladen.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch  
Das Team der Bibliothek Deutzen



Budokan Deutzen / Altenburger e.V.  
Erhard Schüller  
Str. des Aufbaus 5, 04574 Deutzen  
Tel.: 03433 / 851 527 oder 0172 / 6103246  
e-mail: erhardschueller@gmail.com

## Goju Ryu Karate Do



### 9. Zwönitztalpokal in Burkhardtsdorf 2014

Karatesportler aus verschiedenen Bundesländern nutzten den Wettstreit in Burkhardtsdorf, um ihre Kräfte in den Disziplinen Kata und Kumite zu messen.

Das Wettkampfteam vom Karateverein Budokan Deutzen e.V. hatte sich beim Training in Stollberg / Erzg. gut vorbereitet.

Im Bereich Schüler weiblich U11 – Kata mussten Tina Neumann und Yvette Kohlmeyer ihr Können unter Beweis stellen. Aus jeweils zwei Pools konnten sie sich beide die Bronzemedaille sichern. Tina errang außerdem im Kumite -35 kg die Silbermedaille.

Yvonne Kohlmeyer und Emily Dunne hatten gegen eine starke Konkurrenz anzutreten. Yvonne erkämpfte sich bei den Juniorinnen die Bronzemedaille und Emily die Silbermedaille. Im Jugendbereich errang Emily mit sehr gut gelaufenen Katas den 3. Platz.

Christoph Hinkel startete in der Jugend männlich. Bei seinen Katas musste er Nervenstärke zeigen, was ihn auch mit dem 3. Platz gelang.

Mit kämpferischen Geschick holte sich Jessy Neumann in der Disziplin Kumite -61kg den Siegerpokal und in Allkat (alle Kategorien) die Silbermedaille.

Mit dem Ergebnis waren die Trainer und Budokansportler sehr zufrieden, zumal vom DKV eine hohe Qualität der Wettkämpfe bescheinigt wurde.



Tina und Yvette auf Platz 3

# Bürger für D eutzen



Falk Stephan  
Michael Pochanke  
Jana Wuttig  
Jens Buder  
Nicole Wuttig  
Michael Wagner



- ... für eine faire Eingemeindung nach Neukieritzsch
- ... für einen familienfreundlichen Ort mit Schule und KiTa
- ... für Investitionen in die Infrastruktur
- ... für ein lebendiges Kultur- und Vereinsleben
- ... für Deutzen



## Gut zu wissen:

Zum 01. Juli 2014 erfolgt die Eingemeindung von Deutzen nach Neukieritzsch.

Nach der Eingemeindung werden wir in den Gemeinderat Neukieritzsch aufgenommen, so dass wir auch dort die Interessen von Deutzen vertreten können.

Kommunalwahl  
am 25. Mai 2014





## Fußballreport aus Deutzen

### Nach Anlaufschwierigkeiten wieder zum Rhythmus gefunden.

Nach den beiden Nullnummern bezüglich der beiden Nachholspiele aus dem Jahr 2013 für unsere I. Mannschaft geht es wieder vorwärts. Gegen den Tabellenführer aus Colditz unterlag man recht unglücklich mit 0:2 (siehe Spielbericht), die Alemannia aus Geithain ließ gegen unsere Farben auch nichts anbrennen, das Spiel ging mit 2:1 verloren (siehe Spielbericht). Erwartungsgemäß fiel auch das erste Punktspiel unserer Reserve aus. Nach schwacher Saisonvorbereitung unterlag man beim Tabellenführer aus Frohburg mit 4:1. Im Nachhinein bekamen unsere beiden Männermannschaften wieder die Kurve und konnten zur alten Leistung anknüpfen. Unsere C-Jugend startete mit zwei Remis in die Rückrunde.

#### Statistik I. Mannschaft:

##### 17. Spieltag

#### SV Blau-Weiß Deutzen – TSV Burkartshain 1:4 (1:4)

Tore: 0:1 Herfurth (12.), 1:1 Neumann (17.), 1:2 Metzner (21.), 1:3 Lichtenberger (25.), 1:4 Metzner (44.).

Schiedsrichter: Lickfeldt (Geithain). Zuschauer: 110.

Deutzen mit: Klaus, Eimert, Schädlich, Gentsch, Kreisel, Neumann, Hergesell, Schwarz, Eisert, Naß (C), Lange.

#### Wie von der Rolle

Das Blau-Weiß-Deutzen Team von Klaus-Dieter Fekete wollte am Sonnabend gegen den TSV Burkartshain den heimischen Negativtrend stoppen. Doch trotz der Wiederkehr von Peter Neumann, Michael Günther und Michael Schwarz verlor die Kreisoberliga-Elf aufgrund einer schlechten ersten Halbzeit mit 1:4. Das Spiel begann vor mehr als 100 Zuschauern mit schnellem Tempo und einem aggressiven Gegner aus Burkartshain. Durch einen langen Ball in der 11. Minute, der Deutzens Abwehr ins Schleudern brachte und den reaktionsschnellen Christoph Herfurth in Szene setzte, kamen die Gäste zum 0:1. Deutzen versuchte daraufhin, sein Spiel durchzusetzen und kam in der 17. Minute durch Peter Neumann verdient zum Ausgleich. Dennoch blieben die Gäste die spielbestimmende Mannschaft. Schiedsrichter Lickfeldt piffte viele Kleinigkeiten, so auch in der 23. Minute. Den Freistoß aus gut 25 Metern verwertete der Burkartshainer Lars Metzner mit einem strammen Schuss in den Torwinkel. Deutzen schien nach diesem erneuten Rückschlag getroffen, und so gab es Räume für die Gäste. Nur zwei Minuten später erzielte Maik Lichtenberger nach einem erneuten Freistoß das 1:3. Deutzen war im ersten Abschnitt wie von der Rolle und musste kurz vor der Pause sogar noch das 1:4 hinnehmen. Nach der Kabinenpredigt ging Deutzen die zweite Halbzeit aggressiver an. Auch zahlreiche Ecken brachten nicht den gewünschten Erfolg. Coach Fekete brachte mit Günther, Franke und später Dreblow drei frische Spieler, aber auch dadurch konnte Deutzen nicht verkürzen.

##### 18. Spieltag

#### SV Blau-Weiß Deutzen – BSV Einheit Frohburg 1:1

Tore: 1:0 Grüneberg (25.), 1:1 Ludwig (90.+2)

Schiedsrichter: Müller, Zuschauer: 120.

Deutzen mit: Klaus, Kreisel, Gentsch, Dreblow, Lange, Naß, Günther, Grüneberg (81. Nöske), Eimert, Schwarz, Eisert.

#### Aufregung um den Ausgleich

Nahezu mit dem Abpfiff erreichte die Aufregung im Derby zwischen Deutzen und Frohburg ihren Höhepunkt. In der zweiten Minute der Nachspielzeit erzielte Einheit-Stürmer Thomas Lud-

wig das 1:1. Aus Sicht der Einheimischen war ein klares Foul an ihrem Torhüter Martin Klaus vorausgegangen. „Der Linienrichter will es nicht gesehen haben. Und der Schiedsrichter sagt, er habe zu schnell auf Tor entschieden, nahm das aber nicht zurück“, ärgerte sich Deutzens Coach Klaus-Dieter Fekete über den „klaren Fehler“ der Unparteiischen. Der Punkt für jedes Team hält beide auf ihren Tabellenplätzen in der Fußball-Kreisoberliga: Blau-Weiß ist Achter, der BSV belegt Rang elf.

Fekete schickte, nachdem auch Sebastian Hergesell nicht auflaufen konnte, ein Sechs-Mann-Mittelfeld auf den Rasen. Trotz der Umstellungen spielten die Deutzener in der ersten Halbzeit aggressiv nach vorn und dominierten. Die Frohburger kamen, auch wegen des Acker-Spielfelds nur schwer zurecht. Kaum ein Pass kam an, und die hohen Bälle waren ein untaugliches Mittel. Dennoch mussten sich die Gastgeber mit dem 1:0 von Nils Grüneberg (25.) begnügen. Dabei hatten sie mehrere gute Tor Gelegenheiten.

##### 19. Spieltag

#### SV Blau-Weiß Bennewitz – SV Blau-Weiß Deutzen 2:3

Tore: 0:1 Günther (36.), 1:1 Niederberger (45.), 1:2 Eisert (68.), 2:2 Ernst (75.), 2:3 Lange (90.). Schiedsrichter: Patrick Heinze, Zuschauer: 80.

Deutzen mit: Klaus, Hergesell, Gentsch, Kreisel, Eimert, Dreblow, Schwarz, Günther, Naß, Eisert, Grüneberg, (Jimmy Lange) **Mannschaft setzte um, was verlangt wurde.**

Mit dem Unentschieden vom Derby im Gepäck ging es für die Mannen von Coach Fekete zum Auswärtsspiel nach Bennewitz. Deutzen zieht durch diesen wichtigen Sieg am Tabellennachbarn aus Bennewitz vorbei und verschafft sich dadurch etwas Luft. So verliefen die ersten 15 Spielminuten meistens im Mittelfeld ohne echte Torgefahr auf beiden Seiten. Die erste Torchance allerdings verbuchte Bennewitz mit einem Kopfball, den Martin Klaus im Tor von Deutzen abwehren konnte. Nach gut einer halben Stunde fand Deutzen besser in die Partie und kam nicht unverdient zur Führung. Mit einem langen Einwurf von Fabian Eimert war plötzlich Michael Günther völlig frei und schob überlegt zum 1:0 aus Sicht seiner Deutzener ein. Nur zwei Minuten später hätte Deutzen die Führung ausbauen können. Wieder nach einem langen Einwurf und einem Rempler an Sandy Eisert entschied der Unparteiische auf Strafstoß. Diese Chance konnte Nico Dreblow nicht nutzen. Bennewitz drückte und kam kurz vor dem Halbzeitpfiff mit einer Ecke zum Ausgleich. Philipp Niederberger köpfte in der 45. Minute zum 1:1 ein. Mit Wiederbeginn gewann das Spiel noch einmal an Tempo. In der 68. Minute erzielte Sandy Eisert die erneute Führung, nachdem er einer Ecke von Thomas Naß konsequent nachgesetzt hatte. Dennoch hielt die Freude über die erneute Führung nur kurz. Die Gäste bekamen einen Elfmeter. Nach einem Foul von Klaus war es der Bennewitzer Ernst, der zum 2:2-Ausgleich traf. Deutzen musste nun verletzungsbedingt wechseln. Für den angeschlagenen Fabian Eimert kam Jimmy Lange. Er war es letztendlich, der Deutzen zum Sieg schoss. Mit einem geschickten Pass in der Nachspielzeit von Michael Schwarz war Lange völlig frei und schob zu aller Verwunderung zum 3:2 aus Sicht von Deutzen ein.

#### Kreispokal: Eisert schießt Deutzen in die nächste Runde Hohburger SV – SV Blau-Weiß Deutzen 2:3

Tore: 0:1 Eisert (34.), 1:1 Pötzsch (40.), 2:1 Predel (57.), 2:2, 2:3 Eisert (63., 67.), Zuschauer: 55.

Deutzen mit: Klaus, Loth, Gentsch, Kreisel, Eimert, Hergesell, Schwarz, Günther (76. Franke), Naß (C), Eisert, Grüneberg (70. Lange).

Kreisoberligist Deutzen musste am Sonnabend zum Kreispokal-Achtelfinale nach Hohburg. Unter der klaren Vorgabe von Coach Fekete, die lange Anreise nicht umsonst getätigt zu haben, ging Blau-Weiß als Favorit in dieses Duell mit dem Kreisligavertreter.

Etwas überraschend aber führte der Gastgeber bis Mitte der zweiten Halbzeit, ehe Sandy Eisert mit einem Doppelschlag für klare Verhältnisse sorgte. Deutzen ist somit eine Runde weiter und steht verdient im Viertelfinale.

Hohburg wollte mit langen Bällen über die Außenpositionen vor das Tor von Martin Klaus kommen, aber dies gelang selten. Beim Favoriten klappte allerdings auch nicht so viel wie gewollt. Torraumszenen waren Mangelware, und wenn es mal zu Zweikämpfen kam, wurden sie vom unsicher wirkenden Schiedsrichter Görke abgepfiffen. Deutzen fand sich in dieser Phase mehr in Diskussionen als im Spiel und musste bereits nach 25 Minuten die erste Gelbe Karte wegen Meckerns einstecken. Deutzen ging nach einem klasse Flankenlauf 0:1 in Führung (34.). Fabian Eimert setzte sich stark auf seiner rechten Seite durch und fand in der Mitte den einschussbereiten Sandy Eisert. Hohburg spielte aber weiter mutig nach vorn und kam kurz vor der Pause zum Ausgleich. Eine Ecke verwertete Oliver Pötzsch mit dem Kopf zum 1:1 (42.). Als Carsten Loth im Strafraum per Kopf zum Ball wollte und von hinten gestoßen wurde, ging ein Kopfball an seine Hand, der Referee zeigte auf den Punkt. Klaus im Deutzener Tor ahnte zwar die Ecke, aber gegen den gut platzierten Schuss von Patrick Predel hatte er keine Chance. Nun schaltete Deutzen noch einmal hoch und kam sechs Minuten später zum Ausgleich. Ein Freistoß von Stefan Gentsch sprang zunächst an die Querlatte, Eisert, gedanklich am schnellsten, vollendete zum 2:2. Keine fünf Minuten später markierte Eisert mit einem Kopfballtor seinen dritten Treffer im Spiel. Hohburg war nun stehend K.o. und hatte noch Glück, da ein Treffer von Eimert aufgrund eines Fouls abgepfiffen wurde. Coach Fekete wollte die Entscheidung und brachte Jimmy Lange und Sören Franke für Grüneberg und Günther. In der Schlussminute hatte Michael Schwarz ein Tor auf dem Fuß, aber er wurde von hinten abgeräumt. Den fälligen Elfmeter, getreten von Sören Franke, hielt der Hohburger Schlussmann.

#### Tabelle (Stand 25.03.2014)

1. HFC Colditz	19	15	4	0	68 : 18	50	49
2. SV Tresenwald Machern	19	14	2	3	58 : 20	38	44
3. SV Naunhof	18	13	3	2	49 : 16	33	42
4. SV Eintracht Sermuth	19	10	2	7	44 : 35	9	32
5. FSV Alemannia Geithain	19	9	5	5	37 : 29	8	32
6. TSV 1906 Burkartshain	19	9	4	6	42 : 30	12	31
7. TSV Großsteinberg	18	9	2	7	42 : 32	10	29
8. SV Blau-Weiß Deutzen	19	9	2	8	43 : 34	9	29
9. SV Blau-Weiss Bennewitz	19	7	6	6	39 : 35	4	27
10. SV Groitzsch 1861 (SW)	19	7	4	8	46 : 40	6	22
11. SV Regis-Breitungen	19	5	5	9	25 : 40	-15	20
12. SV Aufbau Waldheim	19	4	7	8	27 : 34	-7	19
13. BSV Einheit Frohburg	19	5	3	11	24 : 43	-19	18
14. FSV Kitzscher	19	4	4	11	19 : 34	-15	16
15. Roßweiner SV	19	3	3	13	32 : 63	-31	12
16. ESV Lok Döbeln	19	0	0	19	9 : 101	-92	0

#### Statistik II. Mannschaft

##### 13. Spieltag

#### BSV Einheit Frohburg II – SV Blau-Weiß Deutzen II 4:1

Tore: 1:0 Kirsten (20.), 2:0 Schellbach (30.), 2:1 Pfaff (35.), 3:1 Kirsten (44.), 4:1 Bartusch (72.).

Schiedsrichter: Rohr (Eula), Zuschauer: 40.

Nach anfänglichem Mittelfeldgeplänkel kam Frohburg II durch Martin Kirsten und Sebastian Zschalich zu Chancen gegen Deutzen II. Schließlich erzielten Kirsten per Freistoß sowie Hanes Schellbach zwei Treffer. Kurz darauf gelang Blau-Weiß aus dem Nichts durch Sebastian Pfaff der Anschluss. Allerdings stellte Kirsten unmittelbar vor der Pause den alten Abstand wieder her. Nach dem Seitenwechsel blieb der BSV am Drücker, agierte jedoch trotz einiger Tormöglichkeiten kompliziert. Als Jeromé Bartusch das 4:1 erzielte, stand die Entscheidung fest.

##### 14. Spieltag, Reserve erkämpft sich Auswärtsdreier!

#### Fortuna Neukirchen II – SV Blau-Weiß Deutzen II 2:3

Tore: 1:1 Peter Neumann, 1:2 Sebastian Pfaff, 2:3 Sebastian Pfaff

Die erste wirkliche Torchance ergab sich für unseren Chris Gebert in der sechsten Spielminute, er verfehlte das Tor nur knapp. Kurz darauf bot sich erneut die Chance in Führung zu gehen, als Danny Hollmichel nach einem Freistoß von Ronny Freundl knapp am Tor vorbei köpfte. In der zwölften Spielminute war es jedoch Neukirchen, die das 1:0 erzielten. Doch gleich nach dem Anstoß überbrückte unsere Elf mit nur wenigen Pässen die gesamte Neukirchner Mannschaft, so dass Peter Neumann zum Ausgleich kam, 1:1! So dauerte es nicht lange, ehe es zur nächsten Torchance kam. In der 19. Minute erhielt Sebastian Pfaff einen Pass, welchen er direkt abnahm. Der Ball landete unhaltbar im oberen Winkel, was für ein schönes Tor zum 1:2! Die Unsicherheiten in der Abwehr unserer Mannschaft ermöglichten Neukirchen einige Torchancen. So kam es dann, wie es kommen musste: Neukirchen traf kurz vor der Halbzeit zum 2:2 Ausgleich. Kurz darauf war die erste Halbzeit zu Ende. Nach der Halbzeit lief Eric Trümper für Kai Stein auf den Platz. In der Mitte der zweiten Halbzeit hatte Neukirchen mehrmals die Möglichkeit, die Führung zu übernehmen, doch unser Torwart Karsten Hille hielt den Kasten in der zweiten Halbzeit sauber. In der 63. Minute hatte Peter Neumann nochmal die Möglichkeit zum Torabschluss, der Schuss ging jedoch einige Meter über das Tor. Wenige Minuten danach bekam Sebastian Pfaff einen Pass durch die Abwehrreihe Neukirchens, er nutzte seine Chance und brachte unsere Mannschaft in Führung, indem er überlegt einschob, 2:3! Dennoch war in dieser Partie zu diesem Zeitpunkt noch nichts sicher. Etwas Glück hatte man, als Neukirchen einen Freistoß von halblinks an die Latte setzte. Auch in den Schlussminuten wurde es immer wieder brenzlich für unsere Mannschaft, am Ende des Spiels gab es dann die erhofften drei Punkte für Blau-Weiß!

##### 8. Spieltag (Nachholspiel)

#### SV Heuersdorf – SV Blau-Weiß Deutzen II 2:5

Tore: 0:1 Nöske (18.), 0:2 Hollmichel (28.), 0:3 Schirpke (40.), 1:3 Weise (44.), 2:3 Löbel (53.), 2:4, 2:5 Thrandorf (60., 71.), Zuschauer: 25.

Die Deutzener sorgten durch Daniel Nöske, Danny Hollmichel und Lucas Schirpke zunächst für einen anscheinend sicheren Vorsprung. Aber dieser war dahingeschmolzen, als Marcel Weise per Freistoß kurz vor der Pause und Lars Löbel den 2:3-Anschluss schafften. Doch brachte der Doppelpack von Falk Thrandorf dann wieder klare Fronten zugunsten der offensivstärkeren Gäste.

#### Tabelle (Stand 26.03.2014)

1. BSV Einheit Frohburg II	14	13	0	1	42 : 13	29	39
2. SV Blau-Weiß Deutzen II	14	10	1	3	47 : 26	21	31
3. SG Gnadstein 49 II	14	10	0	4	51 : 17	34	30
4. SV Germania Auligk	14	9	1	4	30 : 18	12	28
5. FSV Eintracht Serbitz-Thräna e.V.	13	8	1	4	56 : 21	35	25
6. TSV 1847 Kohren-Sahlis II	14	7	1	6	38 : 51	-13	22
7. SG Olympia Frankenhain	14	5	3	6	34 : 24	10	18
8. Fortuna Neukirchen II	14	6	0	8	46 : 41	5	18
9. FSV Ramsdorf	14	4	1	9	25 : 37	-12	13
10. SV Elstertrebnitz II	13	4	0	9	21 : 47	-26	12
11. TuS Pegau II	14	1	1	12	22 : 65	-43	4
12. SV Heuersdorf (SW)	14	1	1	12	22 : 74	-52	-2

#### Nachwuchs:

##### C-Jugend:

TuS Pegau – SG Deutzen/Lobstädt/Neukirchen 2:2

SG Mölbis/Rötha – SG Deutzen/Lobstädt/Neukirchen 2:2

**Tabelle (Stand 26.03.2014)**

1. FC Grimma II	11	10	0	1	54 : 9	45	21
2. SG Mölbis/Rötha	10	7	1	2	26 : 15	11	16
3. SG Frohburg/Frankenhein	10	6	2	2	26 : 25	1	16
4. SG Großbothen/ Sermuth/Kössern	10	7	0	3	20 : 20	0	15
5. TuS Pegau	11	4	2	5	17 : 15	2	11
6. FSV Kitzscher	10	4	0	6	27 : 29	-2	9
7. SG Deutzen/ Lobstädt/Neukirchen	11	2	3	6	8 : 41	-33	5
8. TSV 1847 Kohren-Sahlis (verkl. GF)	11	3	1	7	3 : 27	-24	3
9. Hohnstädter SV o.W.	10	3	3	4	0 : 0	0	0
9. SV Elstertrebnitz o.W.	10	0	0	10	0 : 0	0	0

**Vorschau:****Kreisoberliga:**

12.04.2014, 15.00 Uhr:

SV Blau-Weiß Deutzen I – SV Regis-Breitungen

**19.04.2014, offen (Pokal Viertelfinale!!!)****FC Grimma II – SV Blau-Weiß Deutzen I**

27.04.2014, 15.00 Uhr:

SV Eintracht Sermuth – SV Blau-Weiß Deutzen I

03.05.2014, 15.00 Uhr:

SV Blau-Weiß Deutzen I – SV Naunhof

**Vorschau KL B:**

06.04.2014, 14.00 Uhr:

SV Germania Auligk – SV Blau-Weiß-Deutzen II

27.04.2014, 15.00 Uhr:

SV Blau-Weiß Deutzen II – TSVKohren-Sahlis

03.05.2014, 15.00 Uhr:

SG Olympia Frankenhain – SV Blau-Weiß Deutzen II

**Vorschau C-Jugend:**

05.04.2014, 10.30 Uhr:

SG Deutzen/Lobstädt/Neukirchen – FSV Kitzscher

12.04.2014, 10.30 Uhr:

Hohnstädter SV (KF)o.W – SG Deutzen/Lobstädt/Neukirchen

10.05.2014, 11.00 Uhr:

SG Großbothen/Sermuth/Kössern –  
SG Deutzen/Lobstädt/Neukirchen**Weiterhin gratulieren wir nachträglich  
folgenden Geburtstagsmitgliedern im Monat März:**

Uwe Eckert	am 01.03.,	Peter Neumann	am 08.03,
Heiko Wagner	am 14.03.,	René Lange	am 15.03.,
Sebastian Pfaff	am 24.03.,	Wolfgang Remele	am 26.03.

*(Aus Datenschutzrechtlichen Gründen können die Geburtstage erst im nachhinein veröffentlicht werden.)***Weitere geplante Veranstaltungen/Pflichtveranstaltungen:**

20.04.2014 – Osterfeuer am Blauen Punkt mit Wurst und Bier

26.04.2014 – 1. Arbeitseinsatz 2014

01.05.2014 – Kinderfußballtag

**Einen „großen“ Dank an alle ehrenamtlichen Helfer,  
die im Monat März zum erfolgreichen  
Spielbetrieb beigetragen haben !!!**

Sport Frei !

Schröter Maik

AbtLtr. Fußball

SV-Blau-Weiß Deutzen e.V.

Die besten Wünsche für ein frohes  
Osterfest übermittelt allen Kunden und  
Geschäftspartnern:



**Fachbetrieb für  
Gas - Wasser - Heizung**

➤ **Wartungen u. Notdienst** Steffen Schroeder  
Installateur- & Heizungsbaumeister  
➤ **Reparaturen und** Str. d. 15. Oktober 7  
**Neubau von Heizungen** 04574 Deutzen  
Tel. 03433/902661  
➤ **Bädereinbau** Fax 03433/8570989  
➤ **Gasanlagen** Funk 0170/5130825



Fahrrad  dienst  
Inh. Kati List

Peter Mende  
**Fahrräder und Service von  
A . . . . . bis . . . . . Z**

**Altenburg** Gabelentzstr. 8 Tel.: 03447/500625  
**Meuselwitz** Mühlgasse 5 Tel.: 03448/702104  
**Zeitz** Neumarkt 10 Tel.: 03441/619249

**60 Tage mietfrei!**

Deutzen, Max-Reimann-Str. 9,  
im 1.OG, 2 RW (47 m²),  
KM 177 € zzgl. NK+KT  
WG REND eG Tel. 034206 631-0

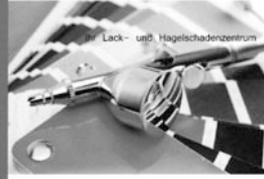
**60 Tage mietfrei!**

Deutzen, R.-Koch-Str. 6, im  
1.OG, 3 RW (58 m²), mit Garten,  
KM 230 € zzgl. NK+KT  
WG REND eG Tel. 034206 631-0

**SMART-REPAIR-BORNA**

Allen meinen  
Kunden, Freunden  
und Bekannten  
wünsche ich  
ein schönes, erholsames  
Osterfest.

- Lackierungen aller Art
- Smart Repair
- Fahrzeugfolierung
- Design und Beschriftung
- Ersatzteilverkauf und Reparatur
- Felgenveredlung
- Scheibenwechsel- und Tönung



Lack- und Hagelschadenzentrum

Pascal Ober  
Gewerbegebiet  
Am Wilhelmschacht 5  
04552 Borna

**0152 / 01 62 74 84**  
E-Mail: pascal\_ober@web.de



**Bestattungsunternehmen  
Kiessling**

**Tag & Nacht erreichbar**  
**Tel. 03447-8951864**  
**0170-1069990**

- alle Bestattungsarten
- Hausbesuche nach Absprache
- eigene Trauerrednerin
- Trauerfloristik
- Bestattungsvorsorge

**Schmöllnsche Straße 14  
04600 Altenburg**

**Bürozeiten:**  
Mo-Fr 8.00-12.00 Uhr und  
13.00-16.00 Uhr, Sa. nach VB  
r.kiessling@bestattung-kiessling.de

# Kirchgemeindenachrichten

## Ev.-Luth. Kirchspiel Regis-Breitungen

Stadtkirche Regis • Dorfkirche Ramsdorf • Gustav-Adolf-Haus Deutzen • Kirche zu Hohendorf • Lutherkirche Breitungen



### Gottesdienste und Veranstaltungen – Monat April

#### Monatsspruch:

*Eure Traurigkeit soll  
in Freude verwandelt werden.*

*Johannes, 16,20*

#### Palmsonntag, 13. April

09:00 Uhr Gustav-Adolf-Haus Deutzen  
10:30 Uhr Kirche zu Hohendorf  
... mit Kantor Weber  
*Kollekte für die eigene Gemeinde*

#### Gründonnerstag, 17. April

19:00 Uhr Pfarrhaus Ramsdorf  
... Tischabendmahl mit Pfr. Krieger  
*Kollekte für die eigene Gemeinde*

#### Karfreitag, 18. April

09:00 Uhr Gustav-Adolf-Haus Deutzen  
10:30 Uhr Stadtkirche Regis  
... Abendmahl mit Pfrn. Reichelt  
*Kollekte für die Sächsischen Diakonissenhäuser*

#### Samstag, 19. April

20:00 Uhr Kirche zu Hohendorf  
... Andacht mit Pfr. Krieger, anschl. Osterfeuer  
*Kollekte für die eigene Gemeinde*

#### Osterfest, Sonntag, 20. April

07:45 Uhr Pfarrhaus Breitungen  
... Osterfrühstück  
08:45 Uhr Lutherkirche Breitungen  
... mit Pfr. Zaumseil  
10:30 Uhr Dorfkirche Ramsdorf  
... Abendmahl mit Pfrn. Jacob  
*Kollekte für die Jugendarbeit der Landeskirche  
(1/3 verbleibt in der Kirchgemeinde)*

#### Ostermontag, 21. April

08:30 Uhr Kirche zu Hohendorf  
... mit Pfr. Mallschützke  
10:30 Uhr Gustav-Adolf-Haus Deutzen  
*Kollekte für die eigene Gemeinde*

#### Quasimodogeniti, Sonntag, 27. April

10:30 Uhr Pflegeheim Breitungen  
*Kollekte für die eigene Gemeinde*

#### Mai – Vorschau

##### Misericordias Domini, Sonntag, 4. Mai

09:00 Uhr Dorfkirche Ramsdorf  
10:30 Uhr Stadtkirche Regis  
... mit Lektorin Graichen  
*Kollekte für die Posaunenmission und  
Evangelisation*

### weitere Veranstaltungen

#### KINDERKREIS

jeden **ersten Sonnabend** im Monat, 10:00 – 11:30 Uhr  
im Pfarrhaus Ramsdorf mit Frau Lägél und Frau Just

#### CHRISTENLEHRE

**Breitungen** dienstags 16:15 Uhr im Pfarrhaus  
**Ramsdorf** donnerstags 17:00 Uhr im Pfarrhaus

#### KONFIRMANDENUNTERRICHT

... **zurzeit in Neukieritzsch**  
montags 16:30 Uhr in der Katharina-von-Bora-Kirche  
mit Pfr. Krieger

#### FRAUEN-/SENIORENKREISE

**Frauenkreis Ramsdorf**  
Freitag, 11. April und 02. Mai, 14:00 Uhr im Pfarrhaus  
**Frauenkreis und Seniorenkreis Regis-Breitungen**  
Dienstag, 06. Mai, 14:00 Uhr im Pfarrhaus  
**„Frohe Stunde“ Breitungen**  
Dienstag, 15. April und 20. Mai, 15:30 Uhr  
im Pflegeheim „St. Barbara“

#### KIRCHENCHOR

**Hohendorf und Ramsdorf**  
mittwochs, 19:30 Uhr, Pfarrhaus Ramsdorf  
**Regis-Breitungen**  
donnerstags, 19:30 Uhr, Pfarrhaus Breitungen

#### FLÖTENUNTERRICHT

**Hohendorfer Flötenkreis**  
mittwochs, zweiwöchig um 18:30 Uhr im Pfarrhaus Ramsdorf  
**Breitungen**  
dienstags, 17:15 Uhr im Pfarrhaus mit Kantor Weber

### Nützliche Informationen

#### Adressen • Telefonnummern

##### Pfarramt

04565 Regis-Breitungen, Heinrich-Pestalozzi-Straße 5

Sprechzeiten der Kanzlei

dienstags: 15.00 – 17.00 Uhr

donnerstags: 09.00 – 12.00 Uhr

Telefon (03 43 43) 5 14 27

Fax (03 43 43) 9 16 45

E-Mail: [Ksp.Regis-Breitungen@evlks.de](mailto:Ksp.Regis-Breitungen@evlks.de)

[Kirchnerin.Regis@arcor.de](mailto:Kirchnerin.Regis@arcor.de)

*Kasualienvertretung im Kirchspiel:*

##### Pfr. Thomas Krieger

04575 Neukieritzsch, OT Lobstädt, Victoriastraße 21

Telefon (0 34 33) 91 21 98

Fax (0 34 33) 91 21 60

E-Mail: [pfarrer-th.krieger@gmx.de](mailto:pfarrer-th.krieger@gmx.de)

##### Kantor Thomas Weber

04565 Regis-Breitungen, Am Stadion 8

Telefon (03 43 43) 5 57 33

**Pflegeheim „St. Barbara“**

04565 Regis-Breitungen, Thomas-Müntzer-Straße 1  
Telefon (03 43 43) 90-0

*Hausbesuche bitte nach telefonischer Vereinbarung bzw. nach persönlicher Absprache.*

**Ansprechpartner in den Gemeinden des Kirchspiels**

Besucher melden sich bitte ...

**für die Stadtkirche Regis und Lutherkirche Breitungen bei**

Kirchnerin Frau Jacqueline Allner,  
Regis, Am Markt 8,  
Telefon (03 43 43) 50 98 44;

**Stadtkirche Regis auch bei**

Familie Schaff, Regis, Teichstraße 2,  
Telefon (03 43 43) 5 13 32

**für die Dorfkirche Ramsdorf bei**

Frau Brigitte Meiner, Ramsdorf, Am Bergholz 9,  
Telefon: (03 44 92) 2 53 49  
Kurator Herr Pfr. i.R. Theodor Lägel,  
Ramsdorf, Dorfstraße 61,  
Telefon (03 44 92) 2 50 50

**für die Kirche zu Hohendorf bei**

Kuratorin Frau Gitta Graichen, Hohendorf Nr. 23,  
Telefon (03 44 92) 2 22 35

**für das Gustav-Adolf-Haus Deutzen bei**

Herrn Ingolf Schirpke, Deutzen, Arno-Bahndorf-Str. 5,  
Telefon (0 34 33) 85 16 16

**Kirchspiel-Informationen****Information zu Beerdigungen**

Seit einiger Zeit hat Herr Pfr. Krieger die Vakanzvertretung für unser Kirchspiel übernommen. Wir möchten Sie darauf hinweisen, dass in der Zeit der Vakanzvertretung keine Beerdigungen am Samstag stattfinden können.

**Familienfeiern**

Unsere Gemeinderäume im Pfarrhaus Breitungen sowie im Pfarrhaus Ramsdorf stehen Ihnen für Festlichkeiten oder Familienfeiern zur Verfügung. Nähere Informationen erhalten Sie in Ihrem Pfarramt.

**Verpachtung**

Grünflächen sowie Gärten, teilweise mit Laube, in ruhiger und idyllischer Lage direkt am Pfaffenteich in Breitungen zur Verpachtung frei. Nähere Informationen dazu erhalten Sie in Ihrem Pfarramt.

**Frühjahrsputz**

Unsere Kirchen benötigen dringend wieder einen Frühjahrsputz. Wer beteiligt sich mit daran? Wir können jede helfende Hand gebrauchen. Bitte im Pfarramt melden. Ein Freitag oder Samstag wäre günstig.

*Ihre Kirchnerin Frau Allner*

**Kirchenvorstandswahlen 2014**

Unter dem Motto „Kirche sind wir“ werden am 14. September 2014 in den mehr als 750 Kirchgemeinden und Kirchspielen der Landeskirche Sachsens die Kirchenvorstände bzw. die Kirchgemeindevvertretungen neu gebildet.

Was ist der Kirchenvorstand? Der Kirchenvorstand leitet die Kirchgemeinde und sorgt für ein gutes Zusammenspiel der unterschiedlichen Bereiche der Gemeindegemeinschaft. Er trägt Verantwortung für geistliche Aufgaben, berät und entscheidet in rechtlichen und finanziellen Angelegenheiten und über notwendige Strukturveränderungen. Er beschäftigt sich mit konzeptionellen Fragen und Schwerpunktsetzungen.

Insbesondere trägt er Sorge für:

- die regelmäßige Durchführung und würdige Gestaltung der Gottesdienste und Veranstaltungen,
- die Vielfalt und Pflege der Kirchenmusik,
- die Erprobung neuer Formen in der Gemeindegemeinschaft und für die Wahrnehmung diakonischer Aufgaben,
- die Unterstützung der Kinder- und Jugendarbeit und die Bildungsaufgaben,
- die missionarische Ausstrahlung und die Öffentlichkeitsarbeit,
- den Einsatz der finanziellen Mittel und die Verwaltung der kirchlichen Gebäude,
- die Anstellung von hauptamtlichen Mitarbeitenden und die Gewinnung und Begleitung Ehrenamtlicher.

Zur Wahl können wahlberechtigte Kirchgemeindeglieder, die am Wahltag das 18. Lebensjahr vollendet und das 68. Lebensjahr nicht überschritten haben. Es sollen aktive Kirchgemeindeglieder sein, die die Heilige Schrift als für ihr Leben verbindlich bejahen, Jesus Christus als ihren Herrn bekennen und in ihrer Lebensführung bemüht sind, anderen ein Vorbild zu sein. Von ihnen wird die Bereitschaft erwartet, ihre Kräfte und Fähigkeiten in den Dienst der Leitung und Förderung unserer Kirchgemeinde zu stellen.

Wir bitten alle wahlberechtigten Gemeindeglieder um die Einreichung von Wahlvorschlägen.

**Osterfrühstück am 20. April****7:45 Uhr im Pfarrhaus Breitungen**

Sehr herzlich sind Sie zum Osterfrühstück ins Pfarrhaus Breitungen eingeladen. Nach den langen Wochen der Passion freuen wir uns über den Ostersonntag und das neu aufgehende Licht der Auferstehung und wir wollen dies wieder gemeinsam bedenken und mit diesem, besonderen Frühstück feiern. Es wäre schön, wenn Sie sich bis Gründonnerstag bei Kantor Weber anmelden würden. Vielen Dank!

*Ihr Kantor Thomas Weber*

**Bibelwoche 2014****„Josefsgeschichten; Josef oder das Glück in der Fremde“**

Vom 19. – 22. Mai 2014 ist wieder Bibelwoche.

Sie sind alle herzlich eingeladen.

Das Thema aus dem alten Testament regt zum Nachdenken über die Abschnitte aus dem Buch Genesis an.

**Montag, 19. Mai**

Thema 1: Genesis 37 (Pfr. Dallmann)  
19:00 Uhr Pfarrhaus Ramsdorf

**Dienstag, 20. Mai**

Thema 4: Genesis 41 (Pfr. Mallschützke)  
19:00 Uhr Gustav-Adolf-Haus Deutzen

**Mittwoch, 21. Mai**

Thema 3: Genesis 39,20-40,23 (Pfr. Krebs)  
19:00 Uhr Pfarrhaus Breitungen

**Donnerstag, 22. Mai**

Thema 5: Genesis 42 (Pfr. Krieger)  
19:00 Uhr Kirche zu Hohendorf

**Jubiläumskonzert des Kirchenchores****Ramsdorf-Hohendorf****... in der Dorfkirche Ramsdorf**

Seit 1934 singt und übt in Ramsdorf ein Kirchenchor – seit dem Ende der 50er Jahre gemeinsam mit dem Hohendorfer Kirchenchor.

Eine Zeile seines ersten öffentlichen Liedes soll uns als Leitwort dienen:

**Lasset den Lobgesang hören!**

Am Sonntag Kantate, 18. Mai wird ab 16:00 Uhr dieses Jubiläums gedacht und Gott für seine Begleitung und Bewahrung

durch die Jahrzehnte gedankt. Wir werden dabei von einem Streichquartett aus Markkleeberg begleitet – singen aber auch wieder selbst gemeinsam.

Sie sind sehr herzlich eingeladen selbst zu danken, zuzuhören und mitzusingen.

*Ihr Kantor Thomas Weber*

**ENDLICH WIEDER DA:  
Gospelkonzert  
mit Little Light of L. E.  
am Sonntag, 25. Mai 2014,  
16:00 Uhr in der Stadtkirche Regis**

Wie oft wurde ich im letzten Jahr nach dem Gospelchor gefragt – ich weiß es nicht mehr. Ja, es hat auch mich traurig gemacht, dass aus dem Konzert nichts wurde. Ich habe nun alles versucht, um dies in diesem Jahr zu realisieren. Und nun: Er ist wieder da, mit neuem Chorleiter. Ich freue mich wirklich sehr, Sie am 25. Mai begrüßen zu können. Sie dürfen es auch gern weitersagen. Sehr herzliche Einladung zum Gospelkonzert.

## Informationen

### Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst Bereich Böhlen / Rötha / Espenhain / Neukieritzsch / Lobstädt / Regis-Breitungen / Deutzen

An Werktagen von 19.00-07.00 Uhr, mittwochs und freitags ab 14.00 Uhr, an Samstagen, Sonn- und Feiertagen rund um die Uhr – führt ein diensthabender Arzt die in dringenden Fällen erforderlichen Hausbesuche durch.

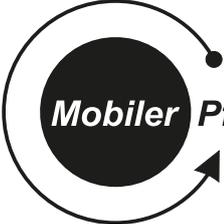
Unter der Telefonnummer **(0341) 1 92 92** bei der Einsatzzentrale des kassenärztlichen Bereitschaftsdienstes kann der diensthabende Arzt bzw. die diensthabende Praxis erfragt werden.

Für **lebensbedrohliche Zustände**, wie z. B. Bewusstlosigkeit, heftiger Brustschmerz, schwere Atemnot, bei starken Blutungen sowie schweren Unfällen ist auch weiterhin der Rettungsdienst zuständig und rund um die Uhr über den **Notruf 112** bei Bedarf zu erreichen.

#### Urlaub Ärzte:

Dr. med. Mariusz Kubik 22.04. – 25.04.2014  
Dipl.-Med. Eva Konrad 26.04. – 12.05.2014

— Anzeigen —



Ein frohes und zufriedenes  
Osterfest wünscht  
Ihnen das Team

*Kersten Lehmann*  
**Mobiler Pflegedienst**  
*examinierte Krankenschwester  
und Operationsschwester*



Bornaer Straße 12  
04565 Regis-Breitungen

Telefon: 03 43 43 / 9 19 17 · Fax: 03 43 43 / 9 19 18  
Mobil: 01 63 / 3 51 57 85

### Dienstplan der Apotheken – April / Mai 2014 –

- 08.04. farma-plus Apotheke an der Marienkirche Borna
- 09.04. Adler-Apotheke Borna & Löwen-Apotheke Geithain
- 10.04. Die Engel Apotheke Kitzscher & Kohrener Land-Apotheke
- 11.04. Löwen-Apotheke Borna
- 12.04. Löwen-Apotheke Bad-Lausick
- 13.04. Apotheke im Kaufland Borna & Apotheke am Stadtpark Geithain
- 14.04. Apotheke am Markt Frohburg
- 15.04. Apotheke am Krankenhaus Borna
- 16.04. Park-Apotheke Bad-Lausick
- 17.04. Stadt-Apotheke Regis-Breitungen & Lindenapotheke Geithain
- 18.04. Löwen-Apotheke Bad-Lausick
- 19.04. Stadt-Apotheke Borna
- 20.04. Apotheke im Kaufland Borna & Apotheke am Stadtpark Geithain
- 21.04. Apotheke am Markt Frohburg
- 22.04. Sonnen-Apotheke Frohburg
- 23.04. Löwen-Apotheke Bad-Lausick
- 24.04. farma-plus Apotheke an der Marienkirche Borna
- 25.04. Adler-Apotheke Borna & Löwen-Apotheke Geithain
- 26.04. Die Engel Apotheke Kitzscher & Kohrener Land-Apotheke
- 27.04. Löwen-Apotheke Borna
- 28.04. Löwen-Apotheke Bad-Lausick
- 29.04. Apotheke im Kaufland Borna & Apotheke am Stadtpark Geithain
- 30.04. Apotheke am Markt Frohburg
- 01.05. Apotheke am Krankenhaus Borna
- 02.05. Apotheke am Krankenhaus Borna
- 03.05. Park-Apotheke Bad-Lausick
- 04.05. Stadt-Apotheke Regis-Breitungen & Lindenapotheke Geithain
- 05.05. Stadt-Apotheke Borna
- 06.05. Sonnen-Apotheke Frohburg
- 07.05. Löwen-Apotheke Bad-Lausick
- 08.05. farma-plus Apotheke an der Marienkirche Borna

— Anzeigen —

Wir wünschen allen Patienten, Angehörigen,  
Geschäftspartnern, Freunden und Bekannten  
ein frohes Osterfest!



*Pflegedienst Bergmann Home Care GmbH*

*Besser gleich  
zu uns!*

  
**Home Care**  
*Ihr freundlicher*

**Chris Bergmann** (GF)  
Pflegedienstleiterin

**04552 Borna  
Eisenbahnstraße 20**

**Pflegeberatungstelefon:  
(0 34 33) 24 35 10**

**Pflegedienst in Regis-Breitungen und Umgebung!**

**NEU:**

- Demenzbetreuung + Beaufsichtigung
- Frühjahrsputz nötig? Fragen Sie uns!

**60 Tage mietfrei!**  
**Deutzen**, Goethestr. 1, im EG,  
 3 RW (62 m²), mit Garten,  
 KM 216 € zzgl. NK+KT  
 WG REND eG Tel. 034206 631-0

**60 Tage mietfrei!**  
**Deutzen**, Goethestr. 5, im 1.OG,  
 3 RW (53 m²),  
 KM 220 € zzgl. NK+KT  
 WG REND eG Tel. 034206 631-0

**LEUWO Kundenzentrum Lucka**  
 vermietet in Regis-Breitungen

2-RW	Bahnhofstr. 4 m. Balkon	64 m²	1.OG
3-RW	Bahnhofstr. 9a/11a	65/63 m²	EG/1.OG

**Ansprechpartner: Frau Herrmann**  
 ☎ 3 44 92/25 09-14 ☎ 01 72/8 34 77 65

vermietet in Borna

2-RW	Deutzener Str. 86	51 m²	DG
2-RW	Deutzener Str. 61	51 m²	DG
3-RW	R.-Koch-Str. 2	58 m²	DG
3-RW	Deutzener Str. 92	62 m²	EG
4-RW	Am Dreieck 44/50 m. B.	69 m²	1. OG/EG

**Ansprechpartner: Frau Welsch**  
 ☎ 3 44 92/25 09-13 ☎ 01 73/6 23 21 79  
 Mietpreis auf Anfrage zzgl. NK und Kaution oder [www.leuwo.de](http://www.leuwo.de)



All meinen Kunden  
 und Geschäftspartnern  
 wünsche ich ein frohes Osterfest.

**Montageservice Keller**

**Mario Keller** ➤ Montage von Fenster und Türen  
 Nr. 73 ➤ Beiputzarbeiten  
 OT Hagenest ➤ Verglasungsarbeiten  
 04565 Regis-Breitungen ➤ Innenausbau  
 Tel.: 03 44 92/2 55 37 ➤ Reparaturarbeiten  
 Fax: 03 44 92/2 55 38 ➤ Holzarbeiten  
 Mobil.: 01 62/9 64 41 25

**Metallbau Willamowski**  
 Werkstraße 10 · 04565 Regis-Breitungen



**Günter Willamowski**

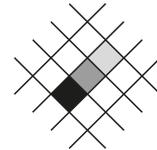
Geschäftsinhaber

privat:  
 Am Wustenberg 18  
 04617 Fockendorf  
 Tel.: 03 43 43 / 5 21 24

Werkstraße 10  
 04565 Regis-Breitungen  
 Telefon: 03 43 43 / 5 58 48 30  
 Telefax: 03 43 43 / 5 58 48 59

E-Mail: [g.willamowski@metallbau-willamowski.de](mailto:g.willamowski@metallbau-willamowski.de)  
 Internet: [www.metallbau-willamowski.de](http://www.metallbau-willamowski.de)

**AREA**  
 Systemmöbel



PLANUNG  
 MONTAGE  
 SERVICE

**Individualität mit System**

- Einbau-Schrankwände
- Flurgarderoben
- Raumteiler
- Büroeinrichtungen
- Badmöbel
- Einbauküchen
- Schlafzimmer
- Kinderzimmer

**Produktion und Vertrieb:**

04617 Serbitz · Nr. 35 · Telefon: 03 43 43/5 47 93  
 Internet: [www.area-system.de](http://www.area-system.de)

**BVA**  
 Ingolf Müller GmbH

**PYRENT®**  
 Mietstation  
**KOMATSU**  
 Bosch-, Makita-,  
 Stahl-Händler  
**Bau-Maschinen-Vertrieb-Altenburg**  
 Beratung – Verkauf – Vermietung – Service

**Starten Sie mit uns in die neue Gartensaison...**

... mit den neuen Kraftpaketen:



**Stihl Heckenschere**  
 inkl. 2 Lithium-Akkus á 45 min.  
 Laufzeit und Ladegerät



**NEU: Vertikutierer**

- benzinbetrieben
- Leichtstartmotor
- 7 feststehende  
 Doppelmesser
- Arbeitstiefen-  
 bereich verstellbar

... oder mieten Sie andere kleine Helfer:



**Stihl Kettensäge**  
 mit Kraftstoff oder elektrisch

\* Alle Preise verstehen sich zzgl.  
 gesetzl. MwSt., 8 % Versicherung  
 und Selbstabholung



**Motorhacke**

Ein Besuch bei uns  
 lohnt sich.  
 Wir beraten Sie gern!

**Auch für privat!**

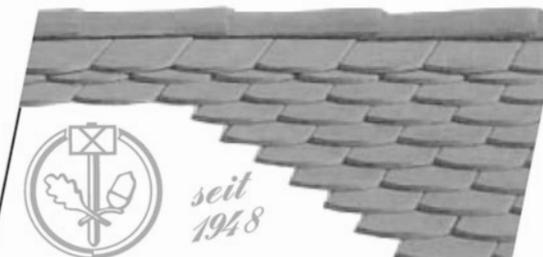


**Häckler**

Schnittstärke bis zu 6 cm

**Mo.–Fr. 6.30 – 17.30 Uhr, Sa. 8.00 – 12.00 Uhr**  
**Ziegeleiweg 5 · 04552 Borna/OT Neukirchen**  
**Tel.-Nr.: 03433/20 99 01, Fax: 03433/24 31 01**

**– Büroräume zu vermieten –**



**ELG Bau Altenburg eG**

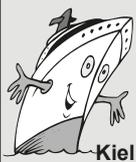
**Dach- und Baustoffhandel**  
 Hausweg 41 – 04600 Altenburg  
 (Nähe Spielkartenfabrik)

☎ 0 34 47 / 50 59 67  
 ☎ 0 34 47 / 31 14 62

**Winteröffnungszeiten:**

Montag - Mittwoch	7.00 - 16.00 Uhr
Donnerstag	7.00 - 17.00 Uhr
Freitag	7.00 - 13.00 Uhr
Samstag	geschlossen

**65 Jahre** Ihr Partner beim Bau  
 für Profis & Heimwerker



**Die größten Sehenswürdigkeiten der Ostsee vom 22.07.-03.08.14**

Kiel – Stockholm – Tallien – St. Petersburg – Helsinki – Aland Inseln – Riga – Kleipeda – Danzig – Bornholm – Kiel

**Wohin fährt MEIN SCHIFF mit UNS?**

ab 09.03.15 - 16.03.15 nach Dubai mit Bahrain  
 ab 27.12.15 - 03.01.16 über die Kanaren zum Silvester-Feuerwerk auf Madeira

**REISEAGENTUR NAUMANN**  
 West-Passagen Meuselwitz, Zeitzer Straße  
 direkt an der B 180 · 04610 Meuselwitz  
 Telefon 0 34 48 / 4 40 70 · info@reise-meuselwitz.de · www.reise-meuselwitz.de

*Ihr Bier mit der guten Beratung!*

**TÜRENFEIN KRÖBER** Inhaber Uwe Kröber

**Altes erhalten - neu gestalten.**

- Türen- und Rahmenbeschichtung
- Treppenrenovierung • Laminatverlegung
- Verglasungen aller Art – Bleiverglasung

Heidelbergweg 8 g • 07580 Ronneburg  
 Tel./Fax: 036602/22528  
 Internet: www.tuerenfein-kroeber.de

Ich wünsche meinen Kunden und Geschäftspartnern ein frohes Osterfest.

**MALERMEISTER Sören Kühne**

- Individuelle Raumgestaltung
- Dekorative Maltechniken
- Fassadendesign
- Schriftmalerei

Altenburger Str. 25  
 04617 Kriebitzsch  
 Tel.: 03448/410420  
 Fax: 03448/751544

Mobil: 0178/8588978  
 E-mail: malerdesign@aol.com  
 www.malerdesign-kuehne.de

**Metallbau Heinke**

Fenster und Türen aus Aluminium und Kunststoff  
**INSEKTENSCHUTZ · Schlosserei · Zäune · Tore**

J. Heinke Tel.: 03 44 92 / 25 36 79  
 Nr. 77, Hagenest Fax: 03 44 92 / 25 36 80  
 04565 Regis-Breitungen Funk: 01 52 / 03 91 60 88

Wir wünschen unseren Kunden und Geschäftsfreunden ein frohes Osterfest.

**FENSTER-BAU STÖBE**

Dorfplatz 1  
 04603 Windischleuba  
 OT Schelchwitz  
 Tel.: 03447 375110  
 Fax: 03447 505911  
 www.fensterbau-stoebe.de

Maß- und handwerkliche Qualitätsarbeit aus Holz in eigener Fertigung.

*Investieren Sie in Ihr Zuhause!*

Fenster, Haustüren, individuelle Wintergärten, Vordächer u.v.m.

Seit 31 Jahren für Sie da.

**Göhrener Tief- und Gartenbau sowie Kleintransporte**

ausführende Arbeiten:

- Baggerarbeiten
- Pflasterarbeiten
- Haustrockenlegung
- Kanalbauarbeiten
- Vollbiologische Kläranlagen
- Abrissarbeiten
- Lieferung von Schüttgütern: Sand, Schotter und Splitt
- Maschinenvermietung: Minibagger

Eisenberger Straße 10 · 04603 Göhren  
 Tel./Fax 0 34 47 / 51 34 96 · Mobil 01 72 / 35 10 311

**Impressum:**

**GZ - Gemeinsame Zeitung** der Stadt Regis-Breitungen mit den Ortsteilen Ramsdorf, Wildenhain und Hagenest und der Gemeinde Deutzen

**Herausgeber:** Stadt- u. Gemeindeverwaltungen

**Herstellung:** Katzbach Verlag, Regis-Breitungen

**Anzeigenannahme:** Katzbach Verlag, Schillerstraße 52, 04565 Regis-Breitungen,  
 Tel. 034343 / 51625, Fax 034343 / 51666,  
 eMail: [info@katzbach-verlag.de](mailto:info@katzbach-verlag.de) oder [anzeigen@katzbach-verlag.de](mailto:anzeigen@katzbach-verlag.de)

Erscheinungstermin der nächsten Ausgabe: **06.05.2014**  
 Redaktionsschluss für Anzeigen: **22.04.2014**  
 Redaktionsschluss (Text) in der Gemeinde für die nächste Ausgabe: **24.04.2014**

# Frohe Ostern



wünscht Ihnen  
der Katzbach Verlag

## Erstes Altenburger Bestattungsinstitut

Fachgeprüfte Kompetenz im Trauerfall



- individuelle Trauerfeiern
- eigener Trauerredner
- eigener Trauerdruck
- Trauerfloristik
- gastronomischer Service im Haus
- Bestattungsvorsorge



  
**KOMMUNA**  
GmbH  
Erstes Altenburger  
Bestattungsinstitut

**Tag und Nacht ☎ 03447 371417**

04600 Altenburg  
Grüntaler Weg 9a  
Tel. 03447 371417

04610 Meuselwitz  
Fr.-Naumann-Str. 7  
Tel. 03448 703277

04613 Lucka  
Altenburger Str. 4  
Tel. 034492 46687

Zertifiziertes QM System  
nach ISO 9001:2008  
**LGA/InterCert**  
Ein Unternehmen des TÜVRheinland

[www.kommuna-bestattung.de](http://www.kommuna-bestattung.de)

# BESTATTUNGEN ZÖRNER

Tag & Nacht erreichbar.

Unser Name steht für  
Individualität & Qualität

Fachgeprüfter Bestatter - vom Handwerk geprüft

Wir erledigen alles für Sie, dadurch  
haben Sie Zeit für Ihre Trauer.

[www.bestattungen-zorner.de](http://www.bestattungen-zorner.de)



- ☞ Hausbesuch auf Wunsch
- ☞ eigene Trauerhalle in Altenburg
- ☞ Trauercafé
- ☞ eigener Trauerredner & Trauerrednerin
- ☞ Nachlassregulierung
- ☞ Haushaltsauflösung
- ☞ Grabsteine & Trauerfloristik
- ☞ Sterbegeldversicherung
- ☞ Bestattungsvorsorge

Bahnhofstr. 1 ☞ 04610 Meuselwitz  
☎ (0 34 48) 20 88

Grüntaler Weg 3 ☞ 04600 Altenburg  
☎ (0 34 47) 31 52 52

Bahnhofstr. 28 ☞ 04613 Lucka  
☎ (03 44 92) 25 61 25

**Jeden Monat neu**

„Gemeinsame Zeitung“

**60 Tage mietfrei!**

Deutzen, Str. d. Aufbaus 6, im  
2.OG, 4 RW (78 m<sup>2</sup>)  
KM 312 € zzgl. NK+KT  
WG REND eG Tel. 034206 631-0

**Anzeigenannahme und Beratung**

**Martina Schwörig**

Handy: 01 74/6 75 43 14

Tel. 03 43 43/5 16 25 · Fax 5 16 66

E-Mail: [anzeigen@katzbach-verlag.de](mailto:anzeigen@katzbach-verlag.de)

## Gruben, Bahnen, Fabriken – vom Weg der Kohle in unserer Heimat – Neues Buch zum Revier –

Seine Premiere hatte das neue Buch zeitgleich im Angebot der Meuselwitzer Buchhandlung am Markt sowie im Bereich Bahnen der Mibrag. Hier nutzten die Kumpel die vor Ort gebotene Möglichkeit, das noch druckfrische Werk in die Hand zu nehmen.

Der nun dritte Band beschließt die eingehende historische Betrachtung des gesamten Förderraumes südlich von Leipzig. Die vorangegangenen Titel widmeten sich dem Zeitz-Weißenfelder und dem Bornaer Revier.

Das eben erschienene Buch ist wiederum mit vielen unwiderbringlichen Fotos sowie Karten und Dokumenten ausgestattet; einzigartig die bestechenden Ganzseiten-Luftbildaufnahmen von 1952.

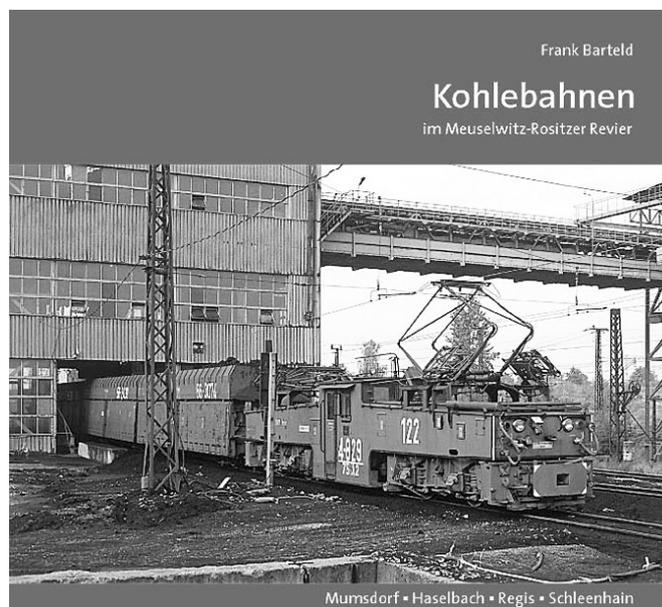
Eine Fundgrube für die „Ehemaligen“ und allen an der Heimatgeschichte Interessierten.

Das Kraftwerk Mumsdorf ging im Sommer 2013 außer Betrieb. Mit dem Verlöschen des Kesselfeuers für immer endet auch die Geschichte von Braunkohlenbergbau und -verarbeitung in Thüringen. Das markante Fördergebiet um Meuselwitz-Rositz hatte zu seiner Blütezeit nach 1900 beispielhafte Neuerungen in der Produktionstechnik hervorgebracht, speziell beim Bahnbetrieb: Hier entstand die erste Zahnradstrecke, hier wurden Gelenk-Dampflokomotiven eingesetzt. Zeugnisse der thüringischen Braunkohlenindustrie finden sich kaum noch.

Die denkmalwerten Brikettfabriken „Gertrud“ Zechau und „Phönix“ Mumsdorf konnten letztlich nicht erhalten werden.

Das Meuselwitz-Rositzer Revier war stets eng verflochten mit den benachbarten sächsischen Kohleproduzenten und -abnehmern. Den Austausch sicherten die Kohleverbindungsbahnen mit ihrem Mittelpunkt Regis, dem zentralen Produktions- und Werkstattort.

Der Tagebau Schleenhain war größter Schmalspur-Zugbetrieb. „Vereinigtes Schleenhain“ führt die reiche Bergbautradition der mitteleuropäischen Braunkohle weiter – unter modernen Bedingungen, mit Bandförderung.



Buchcover

**Frank Barteld, Kohlebahnen im Meuselwitz-Rositzer Revier**

(Mumsdorf – Haselbach – Regis – Schleenhain)

Format 23 x 21 cm · Festeinband · 192 Seiten · 67 Abbildungen in Farbe ·

150 Abbildungen s/w · 49 Pläne/Zeichnungen · 2 Tafeln · **29,90 €**

ISBN 978-3-935961-15-8 · Verlag Barteld Berga/Elster

e-Post: [buch@barteld-verlag.de](mailto:buch@barteld-verlag.de)

**Dieses Buch ist auch im Katzbach-Verlag erhältlich.**

**Weiterhin „Kohlebahnen im Bornaer Revier“ für 34,90 € (nur noch geringe Exemplare). – Telefon 034343/51625**



**Elektro Landmann**  
 Inh. J. Landmann

- Installationen
- Revisionen



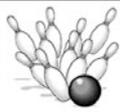
Fachbetrieb der Elektro-Innung

*Allen Kunden, Freunden und Bekannten herzliche Ostergrüße!*



**04565 Regis-Breitungen  
 Rathausstraße 12 • Telefon 03 43 43/5 17 80**

**ZIII** **WWW.KULTZECHHE.DE**  
 Bismarckring 2 04610 Meuselwitz Tel.: 03448 / 750 333



**JEDEN DIENSTAG**  
 2h bowlen / nur 1h zahlen!

**JEDEN MITTWOCH**  
 nur 10€ pro Bahn & Stunde! Für Senioren

**FRÜHJAHRSKONZERT**  
 des Meuselwitzer Stadtchores  
 mit Kaffee und Kuchen am 3. Mai



+++ sichere Anlage, sparsamer Energieverbrauch +++

**Service- und Wartungsdienst  
 für Gas- und Ölheizungen**

**SCHUBERT**

Gas Bäder Heizung  
 Bornaer Str. 31 • 04565 Regis-Breitungen  
 Tel.: 03 43 43 / 5 14 46

KFZ-Reparatur u. Autoverglasung



**Heistermann René**

Tel.: 03 43 43/5 15 73 • Funk: 01 72/7 04 77 98  
 Schillerstraße 67 • 04565 Regis-Breitungen

**REIFENWECHSEL  
 NICHT VERGESSEN!**

*Wir wünschen allen Kunden und Bekannten frohe Osterfeiertage.*



Metallbau Bauelemente

**OPITZ**

Heinrich-Pestalozzi-Str. 2 • 04565 Regis-Breitungen  
 Tel. 03 43 43/5 12 26 • Fax 03 43 43/5 12 27

*Unserer verehrten Kundschaft wünschen wir ein frohes Osterfest.*

**Metallbau:**

- Tore
- Zäune
- Treppen



*Ein frohes Osterfest*



wünscht Ihnen Ihr Heizungsfachbetrieb:



**Ing. Manfred Räßler**

Heizung • Sanitär • Klima • Solaranlagen

04565 Regis-Breitungen • Schillerstraße 38  
 Tel. (03 43 43) 5 36 56 • Fax 5 32 82

*Wir wünschen unseren Kunden und Geschäftsfreunden ein frohes und zufriedenes Osterfest!*

**PETER FISCHER e.K.**

seit 1967

Brennstoffhandel & Transport  
 Forststr. 34 • 04565 Regis-Breitungen • Tel. (03 43 43) 5 12 93

**- Nutzen Sie den Vorteil eines Wärmekontos. -**  
 Für mehr Informationen stehen wir Ihnen gern zur Verfügung, fragen Sie nach.

